

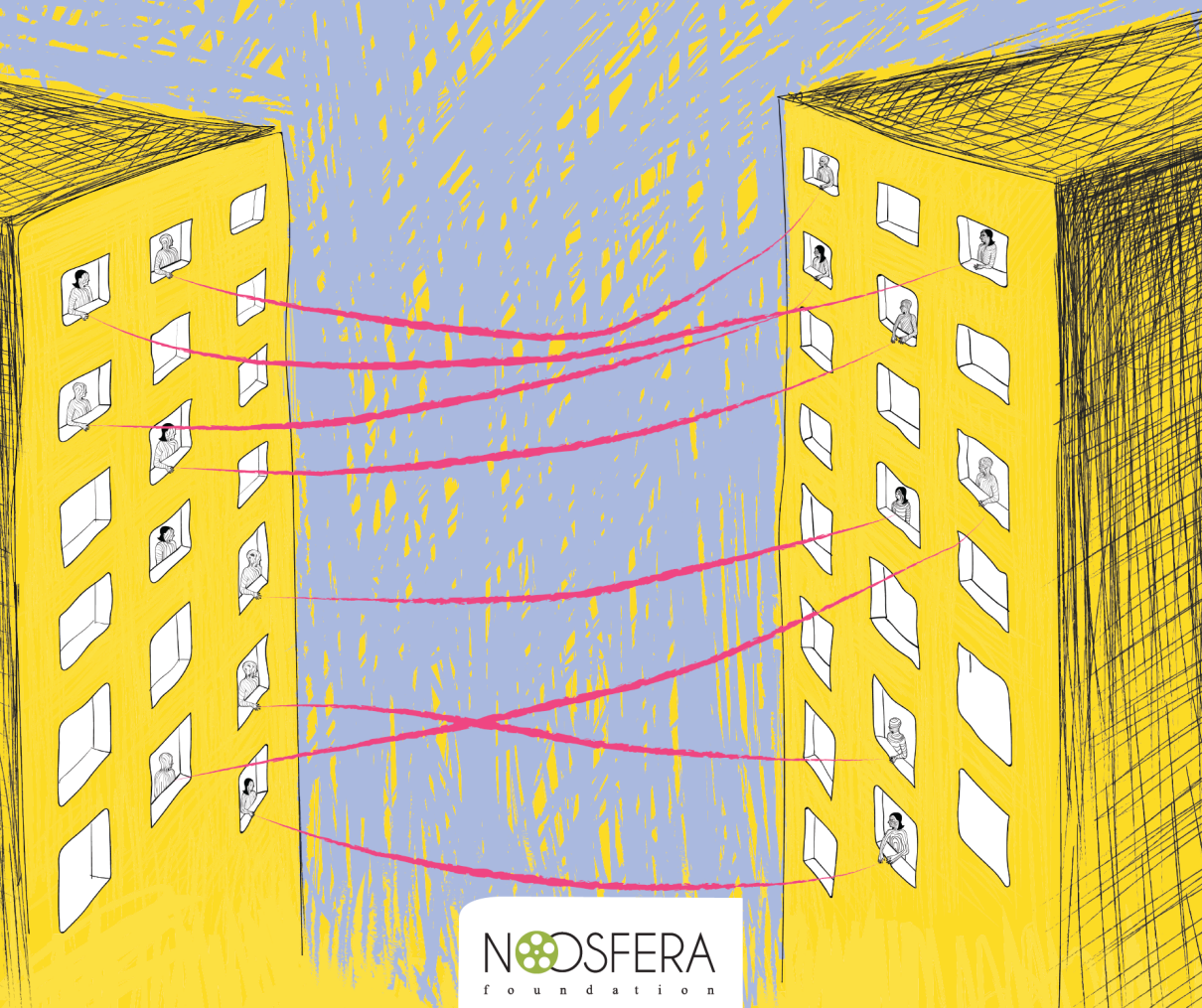
CinéDOC-TBILISI

International Documentary Film Festival



პროგრამა
PROGRAM

08-13
მაისი | MAY
2019



NOOSFERA
foundation

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Cooperation Office
South Caucasus

Co-funded by the
European Union



საქართველოს კინემატოგრაფიის
წარმომადგენელი
Georgian National
Film Center



საპროტექციო სააგენტო, რომელიც უზრუნველყოფს საქართველოს კინოინდუსტრიის განვითარებას



თბილისის მერია
TBILISI CITY HALL



doc
lounge.



INSTITUT
FRANÇAIS
GÉORGIE



EMBASSY OF HUNGARY
TBILISI



Embassy
of the Czech Republic
in Tbilisi



Kingdom of the Netherlands



აფიკანო



საპარტამენტო არქივული არქივი
NATIONAL ARCHIVES OF GEORGIA



DOK
LEIPZIG



OPYO
DCC



საქართველოს კულტურის მემკვიდრეობის ცენტრი
კავკასიური
სახლი



THE CENTRE FOR CULTURAL RELATIONS
CAUCASIAN
HOUSE

W!ZZ



გორელ ფოტოგრაფია კლუბი
საქართველოს ფოტოგრაფიის
WWW.PHOTO-GRAPHY.GE



CHAI KHANA





არჩილ ხეთაგური

ფესტივალის დირექტორი

ARTCHIL KHETAGOURI

Festival Director

კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება ჩვენს ფესტივალზე! იმედი მაქვს, უკვე გაცნაობთ და მოგეწონათ ჩვენი წლევეანდელი პროგრამა, რომელიც ფესტივალის მეშვიდე გამოშვებისთვის შევადგინეთ. წელს CinéDOC-Tbilisi მრავალ საინტერესო სიახლეს გთავაზობთ, რომელიც არ უნდა გამოტოვოთ.

საერთაშორისო საკონკურსო სექციასთან ერთად, რომელიც მსოფლიოს საუკეთესო დოკუმენტურ ფილმებს აერთიანებს, Focus Caucasus-ის ფილმები ჩვენი რეგიონისთვის დამახასიათებელ ემოციურ ისტორიებს გვაცვებიან. წლევეანდელი ფესტივალის სტუმარი ქვეყანა უნგრეთია, რომელიც გამორჩეული, უახლესი, კრეატიული დოკუმენტური ფილმებითაა წარმოდგენილი. გარდა ამისა, წელს პირველად შევქმენით თემატური სექცია „წითელი სული“, რომელიც თავს უყრის ისეთ მნიშვნელოვან ფილმებს, რომლებიც პოსტსაბჭოთა ქვეყნებისთვის დამახასიათებელ თემებზე მოგვითხრობენ.

Erotic DOX კვლავ ფესტივალის ფოკუსშია. ამ სექციაში გაერთიანებული ფილმები ქალის ეროტიკულ გამოცდილებას სხვა ჭრილში გვიჩვენებენ. წლევეანდელი ფესტივალი შესანიშნავი მოკლემეტრაჟიანი დოკუმენტური ფილმების ნახვის შესაძლებლობასაც გთავაზობთ. ტრადიციულად CinéDOC Young-ი სპეციალურად ბავშვებისთვის შექმნილ პროგრამას წარმოგიდგენთ. წელს რეჟისორი ფოკუსში ცნობილი ფრანგი რეჟისორი ნიკოლა ფილიბერია, რომლის სამ მთავარ ნამუშევარსაც ჩვენს საფესტივალო პროგრამაში იხილავთ.

საფესტივალო ფილმები ისეთ ფუნდამენტურ თემებს

We are very happy to welcome you at our festival. I hope that you enjoy yet another unique program that's been put together for the festival's seventh edition. This year CinéDOC-Tbilisi has matured and implemented many exciting changes which we cannot wait to introduce you to!

Apart from the International Competition which shows excellent documentaries from all over the world, the Focus Caucasus tells strong stories that are specific to our region, and the Guest Country section this year is welcoming best, most recent documentary films from Hungary. Additionally, the films selected for the Red Soul section expand on the issues specific to the post-Soviet countries.

The Erotic DOX section makes its appearance in the program again, this time with a slight focus on the female erotic experience. We also have a great selection of short films, and, as per usual, there is a specific section dedicated to films for and about children – CinéDOC-Young. In the Director in Focus section this time, we have the pleasure to show three documentaries by the renowned French filmmaker Nicolas Philibert.

The films across all sections explore such fundamental notions as love, freedom, sense of belonging, conflict, death, eroticism, family, home and childhood – vital elements of the human experience. In order to simplify the

ეხება, როგორებიცაა სიყვარული, თავისუფლება, კონფლიქტი, ოჯახი, სახლი, ბავშვობა... იმისათვის, რომ ფესტივალზე მაყურებელს გაუადვილდეს მისთვის საინტერესო ფილმების შერჩევა, გადაწყვიტეთ საფესტივალო პროგრამა სექციების გარდა, თემატურ კატეგორიებად დაგვეყო.

CinéDOC-Tbilisi-ს ინდუსტრიულ პროგრამაშიც გვაქვს სიახლეები. ამ პროგრამით გათვალისწინებული ყველა ღონისძიება ერთ პლატფორმაში გაერთიანდება, რომელსაც CinéDOC-PRO ჰქვია. აღსანიშნავია, რომ უკვე მეოთხედ გაიმართება Civil Pitch-ი, რითაც ძალიან ვამაყობთ. ამასთანავე, ფესტივალი წელს პირველად უწევს ორგანიზებას პრეზენტაციას - New Talents Caucasus, სადაც წარმოდგენილი არიან ნიჭიერი, დამწყები და გამოცდილი რეჟისორები კავკასიის რეგიონიდან. პრეზენტაცია შესაძლებლობას აძლევს რეჟისორებს, რომ თავიანთი კინოპროექტები ტელევიზიების, ფესტივალების წარმომადგენლებისა და გავლენიანი კინოპროფესიონალების წინაშე წარადგინონ. წარმატებული რეგიონური კინოჩვენებების შემდეგ, მოხარულები ვართ, რომ ინდუსტრიული პროგრამის ფარგლებში, რეგიონულ კოორდინატორებს შევთავაზოთ ტრენინგები მინიფესტივალების ორგანიზებისთვის.

იმედი გვაქვს, ჩვენი წლევანდელი ფესტივალით ისიამოვნებთ და მიღებული შთაბეჭდილებები თქვენთვის კიდევ უფრო დასამახსოვრებელი იქნება!

process of choosing which films to watch, this time we have divided all of the films not only into sections, but also into topics.

Our industry program has undergone significant changes as well – all of the industry events are now assembled into a single platform called CinéDOC-PRO. Apart from the Civil Pitch which we are proud to organize again, CinéDOC-PRO also includes the New Talents Caucasus presentation which will take place for the first time this year. The presentation will give emerging filmmakers a great opportunity to pitch their projects at the development stage in front of an international panel of experienced professionals. Moreover, the industry program offers training to regional coordinators. After the success of regional screenings in the past years, we are now happy to start training coordinators in organizing larger events – mini-festivals – in their regions.

We sincerely hope that this year's festival brings you joy, knowledge and inspiration.

ფილმები და თემები

FILMS AND TOPICS

წელს გვინდოდა, რომ ვრცელ საფესტივალო პროგრამაში მაყურებელს უფრო მარტივად შეერჩია მისთვის საინტერესო ფილმები. ამიტომ პროგრამა შემდეგ თემატურ კატეგორიებად დავყავით: რეჟისორი ფოკუსში, უპირობო სიყვარული, რწმენის მიღმა, წითელი სული, ჩვენ და ჩვენი პლანეტა, ადგილი, რომელსაც სახლს ვუწოდებთ, ოჯახური პორტრეტები, კონფლიქტის შემდეგ, მარად ახალგაზრდა, ცვალებადი ქალაქები ჩემთვის ყველაზე მნიშვნელოვანი, Erotic DOX და ადაპტაცია.

მრავალფეროვანი თემების პარალელურად, ყველა ფილმი მარადიულ კითხვაზე აქცენტირდება - დღევანდელ ეპოქაში რას ნიშნავს იყო ადამიანი? პასუხს კი ისინი არანაკლებ კომპლექსური თემების ანალიზით ეძებენ, როგორებიცაა ოჯახი, სიყვარული, დრო, ბავშვობა, ასაკი, თავისუფლება... ამბები, რომლებზეც ეს დოკუმენტური ფილმები გვიყვებიან, ამ ნაცნობი თემების მიღმა ახალი მნიშვნელობების პოვნის მცდელობაა, იმისთვის, რომ აღმოაჩინო ახალი გზები ცხოვრებისეულ გამოცდილებებთან დაკავშირებული საკითხების გადასაწყვეტად.

თქვენთვის რომელია ყველაზე ახლობელი თემა? რომელ ცხოვრებისეულ საკითხს ეხება ყველაზე მეტი შეკითხვა? იქნებ ესა თუ ის თემა უკვე გაძლევთ გარკვეულ ბიძგს ფიქრისა და მსჯელობისთვის...

This year, we wanted to make it easier for you to get acquainted with the selected films and to choose which ones to watch. That is why all of the films have been divided into the following topics: Filmmaker in Focus, Unconditional Love, Beyond Faith, Red Soul, Our Planet and Us, A Place We Call Home, Family Portraits, Aftermath of Conflict, Eternally Young, All That Matters To Me, Erotic Dox, and Adaptation.

While the topics are diverse, all of the documentaries in the program ask the eternal question - what does it mean to be human in this day and age? The films try to answer that question by delving into such complex concepts as family, love, sense of belonging, time, childhood, aging, eroticism, freedom... The stories portrayed in the selected documentaries attempt to find new meanings behind familiar concepts and discover new solutions to universal human issues.

Which one of the topics speaks to you most? Which part of life do you have most questions for? Perhaps, the choice of the topic which you are most drawn to can already give you some food for thought.

რეჟისორი ფოკუსში - ნიკოლა ფილიბერი

DIRECTOR IN FOCUS - NICOLAS PHILIBERT



DIRECTOR IN FOCUS - NICOLAS PHILIBERT

INSTITUT
FRANÇAIS
GÉORGIE

სექცია ეთმობა ცნობილ ფრანგ რეჟისორს, ნიკოლა ფილიბერს, რომელიც გამორჩეულია თავისი განსაკუთრებული სარეჟისორო სტილითა და კინოთხრობის მანერით. „ჩემს დოკუმენტურ ფილმებს ცნობისმოყვარის პოზიციიდან ვქმნი, ამისათვის ერთგვარ დასაწყისს ვეძებ, თუმცა რუკა არ მჭირდება და არც იმის ცოდნა როგორი იქნება ამ გზის დასასრული. ამგვარად ჩემი ფილმები მაყურებლისადმი ერთგვარი მოწოდებაა, რომელიც ასე ჟღერს: წამომყევი, ერთად გავარკვიოთ რა ხდება, შეიძლება დავიკარგოთ კიდეც, მაგრამ არა უშავს“... სექცია წარმოგიდგენთ რეჟისორის სამ მთავარ ნამუშევარს.

This section is dedicated to the renowned French filmmaker Nicolas Philibert who is known for his distinctive filmmaking style and unique storytelling approach: “I make my documentaries from a position of ignorance and curiosity. I need to have a starting point, but I don't need a map; I don't need to know the final destination. In this way, the film is an invitation. It's saying: come with me, and we'll go and see what's happening. We might get lost but that's OK...”. Three of his major works will be showcased in this section.

ყოფნა და ქონა TO BE AND TO HAVE



ნიკოლა ფილიბერტი
საფრანგეთი, 2002
104'
Nicolas Philibert
France, 2002
104'

საფრანგეთის მაღალმთიან სოფელში, სკოლის მასწავლებელი ჟორჟ ლოპეზი 12 ბავშვს ასწავლის. ყველაზე პატარა 4-ის, ხოლო დიდი 11 წლისაა. მთელი წლის მანძილზე, პენსიის ასაკს მიღწეული ლოპეზი, ყველას ერთად ერთ საკლასო ოთახში ამეცადინებს... ბავშვები ტრადიციული ფრანგული წესით სწავლობენ, წერენ ლიტერატურული ნაწყვეტებს, ეუფლებიან ფრანგულ ენას... სემონების ცვალებადობასთან ერთად, ლოპეზმა ბავშვები დისციპლინას უნდა აზიაროს, ხოლო უფროსკლასელები იმ გამოცდებისთვის მოამზადოს, რაც მათ მომავალზე აისახება.

In rural France, schoolteacher Georges Lopez educates 12 children aged between 4 and 11 years old. Over the course of the year, the soon-to-retire Lopez teaches them all in one small classroom. He uses the traditional French teaching tools: rote learning, copying and dictation of literary passages. As the seasons pass, Lopez must keep his students disciplined while preparing the older children for exams that will determine their educational future.

მასტერკლასი | Masterclass

9.5 | 17:00 | Amirani 3

Director in Focus | რეჟისორი ფოკუსში

ყოველ წუთსა და წამს EACH AND EVERY MOMENT



ნიკოლა ფილიბერტი
საფრანგეთი, 2018
105'
Nicolas Philibert
France, 2018
105'

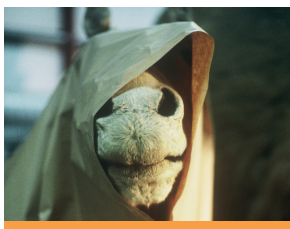
ყოველ წელს ათასობით სტუდენტი, რომელთა უმრავლესობა ქალია, მედების კურსებს გადის. ინსტიტუტში ჩარიცხვისთანავე ლექციებს ესწრებიან, პრაქტიკულ სავარჯიშოებს ასრულებენ და სტაჟირებებს გადიან. ფილმის გმირები რთული პროცესის მონაწილეები ხდებიან, რის შემვერობითაც იღებენ უდიდეს ცოდნას, ეუფლებიან მრავალ ტექნიკურ პროცედურას და ემზადებიან მძიმე პასუხისმგებლობისთვის. ფილმი თითოეულ ჩვენთაგანს ეხება, რადგან მოგვითხრობს ადამიანის სისუსტეზე, ტანჯვაზე, სნეულებაზე, სულისა და სხეულის ავადმყოფობაზე, რასაც ახალგაზრდა სტუდენტები ცხოვრებაში პირველად ასეედიან.

Every year, thousands of students - mostly female - embark upon courses that will lead them to become nurses. Enrolled in Nursing Training Institutes, their time will be divided between lectures, practical exercises and internships. This will be a difficult process during which they will have to acquire a great deal of knowledge, master numerous technical procedures and prepare themselves for heavy responsibilities. This film follows the ups and downs of an apprenticeship that will confront them, often at a young age, with human fragility, suffering, illness, the flaws in souls and bodies. The film is about us all, about our humanity.

Director in Focus | რეჟისორი ფოკუსში

9.5. | 20:00 | Amirani 3

ცხოველები ANIMALS



ნიკოლა ფილიბერტი
საფრანგეთი, 1994
59'
Nicolas Philibert
France, 1994
59'

ბუნების ისტორიის ეროვნულ მუზეუმში ზოოლოგიის გალერეა 25 წელი დახურული იყო დამთვალიერებლისთვის. მივინყებულსა და ჩაბნელებულ სივრცეში ასობით ფიტული ინახებოდა: ძუძუმწოვრები, თევზები, ქვეწარმავლები, ამფიბიები, ჩიტები, კიბოსნაირები... დოკუმენტური ფილმი გადაღებულია გალერეის აღდგენითი სამუშაოებისას (1991-1994 წლებში) და მისი უცნაური მკვიდრების გაცოცხლების პროცესს ასახავს.

The Zoology Gallery of the National Natural History Museum was closed to the public for a quarter of a century, leaving hundreds of stuffed animals in a forgotten twilight zone: mammals, fish, reptiles, insects, amphibians, birds, crustaceans... The film was shot during the renovation work in the gallery (from 1991 to 1994), and describes the resurrection of its strange residents.

Director in Focus | რეჟისორი ფოკუსში

10.5. | 18:00 | Amirani 4

უპირობო სიყვარული

UNCONDITIONAL LOVE



მითია თუ არა უპირობო სიყვარული? იქნებ ჩვენთვის, ადამიანებისთვისაა აუხსნელი ის მოლოდინები, რაც სიყვარულის სანაცვლოდ გვაქვს? ან სულაც არ გაგვაჩნია იმის უნარი, რომ გავცეთ მაშინ, როცა არაფერს ველით? ამ სექციაში გაერთიანებული ფილმები უპირობო სიყვარულის თემას ინტიმური და ღრმა ამბების ჭრილში იკვლევენ.

Is unconditional love a myth? Are we all riddled with expectations of what we think other people should give us in return for our love? Or are we also capable of giving without expecting anything back? The films selected for this section explore and challenge the notion of unconditional love by telling very personal and profoundly insightful stories.

მამაჩემი დედაჩემის ძმაა MY FATHER IS MY MOTHER'S BROTHER



ვადიმ ილკოვი
უკრაინა, 2018
76'

Vadym Ilkov
Ukraine, 2018
76'

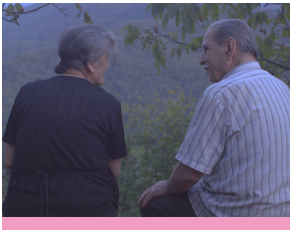
ამ გულისამაჩუყებელ ოჯახურ ამბავში ბოჰემური მომღერალი და ხელოვანი 5 წლის დისშვილის მამა ხდება მას შემდეგ, რაც მისი დის ფსიქიკური ჯანმრთელობა უარესდება. ფილმის გმირი ცდილობს, რომ ხმაურიან ღამის ცხოვრებას, პროვოკაციულ ხელოვნებასა და ზღაპრებს შორის ერთგვარი ბალანსი იმოვოს.

In this touching family narrative, a bohemian singer and artist becomes a father to his five-year-old niece as his sister's mental health deteriorates. He finds himself awkwardly balancing fairy tales and playtime with his rowdy nightlife and provocative art.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

10.5 | 22:00 | Amirani 4
12.5 | 20:00 | Amirani 2

ნანული და გოგი NANULI AND GOGI



მარიამ აგლაძე
ესტონეთი, საქართველო, 2018
15'

Mariam Agladze
Estonia, Georgia, 2018
15'

ნანული და გოგი 50 წელია ერთად ცხოვრობენ; ფილმის გმირები 6 თვეს მიტოვებულ სოფელში, დანარჩენ დროს კი თბილისში ატარებენ. მათ სახლში წყალი არ მოდის, ამიტომ წყლის მოსატანად ყოველდღიურად წყაროზე უწევთ ჩასვლა. დღის განმავლობაში გოგი ვენახშია, ნანული კი სახლის საქმეებითაა დაკავებული. სადილის დროს გოგი სახლში ბრუნდება და ნანულითან ერთად იმ დღეებს იხსენებს, როდესაც სოფელში ჟრიამული იყო და ბევრი ხალხი ცხოვრობდა.

Nanuli and Gogi have lived together for 50 years now. They spend one half of the year in Tbilisi, and the other half - in the village, completely secluded. As there is no water in their house, they have to go to the spring in order to get it. During the day, Gogi spends some time in the vineyard to check on his harvest. Meanwhile, Nanuli stays indoors and keeps the house clean. Gogi comes back home for lunch, and they talk about the past and reminisce about the way people used to live in this village.

12.5 | 18:00 | Amirani 4

ჰუგო HUGO



ვოიჩეკ კლიმალა
პოლონეთი, 2017
80'

Wojciech Klimala
Poland, 2017
80'

ძისლავ მისიაკი, რომელსაც ძიდეკის სახელით იცნობენ, გასართობი პარკების ყოფილი მეფეა. მისი ქალიშვილის გარდაცვალების შემდეგ, ის თავის 7 წლის შვილიშვილთან, ჰუგოსთან აგრძელებს ცხოვრებას. ყოფილი გასართობი პარკის საოცარ გარემოში ბაბუსა და შვილიშვილის ურთიერთობა და ძლიერი კავშირი ყალიბდება. თანაცხოვრება ორივე მათგანს ეხმარება, რომ ტრაგიკული დანაკლისისგან გამოწვეულ ტკივილს გაუმკლავდნენ. თუმცა ეს დიდ ხანს არ გრძელდება. ისინი სისტემის ყურადღებას იპყრობენ და „ძიდეკლენდის“ შვიდი ცხოვრება თანდათან იცვლება.

Zdzislaw Misiak, known as Dzidek, is the retired king of amusement parks. After his daughter's death, his 7 year-old grandson Hugo comes to live with him in one of the leftover barracks. In the enchanting surroundings of the amusement park, a bond grows between the boy and his grandfather. This helps them both heal wounds caused by the tragic loss. But this cannot last. Soon, they are brought to the attention of the System and the peace of Dzidek-land is disturbed.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

9.5 | 18:00 | Amirani 4
11.5 | 20:00 | Amirani 3

რწმენის მიღმა

BEYOND FAITH



თანამედროვე ადამიანები გასაოცარი ტექნოლოგიური მიღწევების ეპოქაში ვცხოვრობთ, ამ დროში ადამიანი თავისუფალია, რომ საკუთარი ცხოვრება წარმართოს და იდენტობა სრულად განსაზღვროს... რა ადგილი უკავია რელიგიას 21-ე საუკუნეში? როგორ გავლენას ახდენს რელიგიური იდეალები თანამედროვე ოჯახებზე? რა როლს ასრულებს რელიგია ჩვენს რწმენასა და ყოველდღიურ ცხოვრებაში? ფილმები, რომლებსაც ეს სექცია აერთიანებს ცდილობენ ამ რთულ კითხვებზე პასუხი იპოვონ...

We live in times of impressive technological achievements, an era when most people are free to choose the lives they want to live, the identities they want to have... What is the place for religion in the 21st century? How do big religious ideals affect modern families? To what extent do we let religion and faith shape our everyday lives? The films selected for this section try to find answers for these complex questions.

მთავარი ცოლი THE PRINCIPAL WIFE



ჰესტერ ოვერმარსი
ნიდერლანდები, 2018
70'

Hester Overmars
the Netherlands, 2018
70'

ფილმი მოგვითხრობს ახალგაზრდა ქალის, მარიკეს ამბავს, რომელიც რელიგიურ სექტასთან დაკავშირებული დედის წარსულს სიღრმისეულად იძიებს. ის სექტის ყოფილ წევრებს ესაუბრება, რომლებიც დაუჯერებელ ამბებს ყვებიან. მაყურებელი აკვირდება მთავარ გმირს, რომელიც დედამისის ამბავს თანდათან უახლოვდება - ვინ იყოს ის? ფსიქიკურად ავადმყოფი, ბოროტი თუ შეშლილი ადამიანი? მარიკეს დედა რეალობის საკუთარ ვერსიას ქმნის. შეკითხვაზე, თუ როგორ უნდა მოიქცე, როცა ასეთი დედა გყავს, პასუხის გაცემას რეჟისორი მაყურებელს ანდობს.

The film follows Marijke's search for her mother's past. She interviews former members of a sect - one incredible story after another. We watch Marijke as she moves closer to confronting her mother's story. Was she sick? Evil? Deranged? Marijke's mother has been living in her own version of the truth. The answer to the question of "What do you do with this kind of mother?" is left to the viewer.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

10.5 | 20:00 | Amirani 4
12.5 | 16:00 | Amirani 4

სანამ მამა დაბრუნდება BEFORE FATHER GETS BACK



მარი გულბიანი
საქართველო, საფრანგეთი,
გერმანია, 2018
75'

Mari Gulbiani
Georgia, France, Germany, 2018
75'

ბნელი ოთახი. დაბზარული კედლები... პროექტორიდან გამოსული შუქი სიბნელეს არღვევს, სოფლის პატარა სკოლაში ბავშვებისთვის პირველი კინოჩვენება იწყება. მოსწავლეებს შორის არიან ქისტი გოგონები - იმანი და ევა. კინო მათი ახალი და დიდი შთაბეჭდილებაა, რომლის შთაგონებით მოკლე ფილმების გადაღებას იწყებენ. გოგონები ცხოვრობენ პანკისის ხეობაში, რომელიც ბევრმა მამაკაცმა დატოვა...

In the darkened classroom, cracked white walls serve as a movie screen. The children's first cinematic experience is about to begin. For Iman and Eva, two Muslim girls living in a remote mountain village in Georgia, that becomes a turning point. The experience inspires them to take the camera and start filming their daily lives. The girls are growing up in a valley rumored to be infected by radicalism, where most people live with constant fear. They worry that their loved ones might decide to sacrifice their lives in the name of God.

Focus Caucasus

10.5 | 19:00 | Archive Cinema
11.5 | 20:00 | Amirani 2

მოლენბეკის ღმერთები GODS OF MOLENBEEK



რეეტა ჰუტანენი
ფინეთი, 2019
73'

Reetta Huhtanen
Finland, 2019
73'

ბრიუსელის მოლენბეკის უბანი მედიისთვის ჯიჰადის ერთგვარი ცენტრია, ხოლო 6 წლის აატოსისა და მისი მეგობარი ამინისთვის სახლი, სადაც ისინი ობობებს უსმენენ, შავ ხვრელებს იკვლევენ და ფორინავი ხალიჩის მართვაზე კამათობენ და ცხოვრებისეულ შეკითხვებზე პასუხებსაც ერთად ეძებენ.

The district of Molenbeek in Brussels has a reputation as the center of jihadism. However, for six-year-old Aatos and his friend Amine, this place is a home. Here, they listen to spiders, discover black holes and fight about what is going to steer a flying carpet. Together they search for the answers to life's big questions.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

11.5 | 22:00 | Amirani 2
12.5 | 20:00 | Amirani 4

წითელი სული

RED SOUL



RED SOUL

საბჭოთა ეპოქაში თითქმის ყველა ოჯახმა განიცადა რეჟიმის გავლენა. წითელმა ოცნებამ მრავალთა ცხოვრებაზე დანაკარგის, დაბნეულობისა, გაურკვევლობისა და... ნოსტალგიის კვალიც კი დატოვა. ამ თემატურ სექციაში ერთიანდება ისეთი დიდი ოსტატების ფილმები, როგორებიც არიან კინოს ლეგენდა ძიგა ვერტოვი, ვერნერ ჰერცოგი და ვიტალი მანსკი.

Practically every family in the post-Soviet area has been touched by methods of the Soviet regime. The red dream has left a trail of loss, confusion, uncertainty, and... nostalgia. Under this topic we present documentaries directed by great masters such as film legend Dziga Vertov, Werner Herzog and Vitaly Mansky.

რევოლუციის წლისთავი ANNIVERSARY OF THE REVOLUTION



ძიგა ვერტოვი
რუსეთი, 1918
119'

Dziga Vertov
Russia, 1918
119'

ამ დრომდე საყოველთაოდ ცნობილი რუსი რეჟისორის, ძიგა ვერტოვის პირველი სრულმეტრაჟიანი ფილმის მხოლოდ 12 ნუთი იყო საზოგადოებისთვის ცნობილი. მრავალწლიანი კვლევისა და ძიების შემდეგ, ისტორიკოსმა ნიკოლაი იზვოლოვმა რუსეთის ეროვნულ არქივში ფილმის სრულყოფილი ვერსია აღმოაჩინა. „რევოლუციის წლისთავი“ ორი საათის განმავლობაში 1917 წელს, რუსეთში მომხდარი თებერვლის რევოლუციის შესახებ მოგვითხრობს, რომელსაც ქალაქ პეტროგრადში დაედო სათავე. უნიკალური არქივი რუსეთში განვითარებულ მოვლენებს, სამოქალაქო ომს, ვლადიმერ ლენინისა და ლევ ტროცკის მიმართვებს მოიცავს.

After years and years of searching, the Russian film critic and researcher Nikolai Izvolov finally found the long-lost footage of Dziga Vertov's first feature-length film in the Russian State Documentary Film & Photo Archive. The unique footage of the intervening period includes beautiful pioneering shots of a roaring crowd running behind a camera mounted on a car, Lenin briefly addressing the man behind the camera, and fiery speeches by Leon Trotsky during the Russian Civil War.

9.5 | 19:00 | Archive Cinema

შხვედრა გორბაჩოვთან MEETING GORBACHEV



ვერნერ ჰერცოგი, ანდრე შინგერი
დიდი ბრიტანეთი, აშშ, გერმანია
2018
91'

Werner Herzog, Andre Singer
UK, USA, Germany ,2018
91'

ვერნერ ჰერცოგის შხვედრა მიხეილ გორბაჩოვთან ახლებური კუთხით გვიჩვენებს მე-20 საუკუნის მიწურულს მომხდარ მნიშვნელოვან მოვლენებს - ბირთვული განიარაღებიდან გერმანიის გაერთიანებამდე. ფილმი თანამედროვე პოპულისტური პოლიტიკის ეპოქასაც თავისებურად ეხმარება. გორბაჩოვის გულთბილობა და იუმორი, ხოლო ჰერცოგის უნარი, პირდაპირ ესაუბროს პირად და აქამდე გაუმხელელ ამბებზე, მაყურებლისთვის ამ შხვედრებს საინტერესოს, ამაღელვებელსა და მნიშვნელოვანს ხდის.

While meeting Mikhail Gorbachev, Werner Herzog opens a fresh door to some of the most significant events of the late 20th Century - from nuclear disarmament to the unification of Germany. He also puts today's era of populist political leadership into perspective. Gorbachev's humour coupled with Herzog's ability to dig out unexpected and personal areas of the president's life make the encounters engaging, insightful, and moving.

11.5 | 20:00 | Amirani 1

პუტინის მოწმეები PUTIN'S WITNESSES



ვიტალი მანსკი
ლატვია, შვეიცარია, ჩეხეთი, 2018
102'

Vitaly Mansky
Latvia, Switzerland, Czech
Republic, 2018
102'

ფილმში მომხდარი მოვლენები 1999 წლის 31 დეკემბერს იწყება, როცა რუსეთის პრეზიდენტის მოვალეობის შემსრულებლად ვლადიმერ პუტინი ინიშნება. ფილმი დაფუძნებულია უნიკალურ დოკუმენტურ მასალაზე და ოპერაცია „მემკვიდრეს“ ასახავს, რის შედეგადაც პრეზიდენტად დაინიშნა ადამიანი, რომელიც დღემდე მართავს ქვეყანას. ფილმის მთავარი გმირები არიან მიხაილ გორბაჩოვი, ბორის იელცინი, ვლადიმერ პუტინი და რუსეთი, სახელმწიფო, რომელიც ყოველთვის დუმს, როცა მისი ბედი წყდება.

The events of the film begin on December 31, 1999 when Russia got acquainted with its new President, Vladimir Putin. The film is based on unique and strictly documentary testimonies of the true causes and consequences of the operation "Successor", as a result of which Russia ended up with the President who still rules the country. The protagonists of the film are Mikhail Gorbachev, Boris Yeltsin, Vladimir Putin, and the Russian nation, a silent witness of its own destiny.

10.5 | 20:00 | Amirani 1
12.5 | 19:00 | Archive Cinema

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

წითელი სული THE RED SOUL



იესიკა ხორტერი
ნიდერლანდები, 2017
90'

Jessica Gorter
the Netherlands, 2017
90'

რა არის იმის მიზეზი, რომ დღესაც მრავალი რუსი სტალინს გმირად და უდიდეს ლიდერად მიიჩნევს? „წითელი სული“ შეულამაზებლად გვიჩვენებს რუსეთის დღევანდლობასა და წინააღმდეგობებით სავსე სამოგადოებას. რუსეთში ძნელად თუ მოიძებნება ისეთი ოჯახი, რომელიც სტალინის რეჟიმის ტერორს, შიმშილს, შიმშილსა და ძალადობას გადაურჩა. თუმცა ისინი ჯერ კიდევ ვერ შეთანხმდნენ რა მეთოდებით ებრძოლონ მტკივნეული წარსულის მოგონებებს. ფილმი ინტიმური პორტრეტების ერთგვარი ნაკრებია, რომელშიც რიგითი რუსები ღიად საუბრობენ წარსულის ტრავმებზე. ფილმში კარგად ჩანს, რომ საბჭოთა წარსული, არა მხოლოდ დღევანდელ თაობებში ცოცხლობს, არამედ მომავალზეც თავის კვალს ტოვებს.

Why is it that so many Russians still defend Stalin and see him as a great leader and a hero? The Red Soul lays bare the Russian psyche of today and shows a world full of contradictions. In Russia, hardly any family escaped the hunger, fear and violence which resulted from Stalin's terror, yet no one has ever been convicted for the crimes committed under his regime. Even now, Russians are still deeply divided over how to deal with the memories of this painful past. In a mosaic of intimate portraits, ordinary Russians speak openly about their traumas rooted in a violent history.

11.5 | 17:00 | Archive Cinema

90 წამი ჩრდილოეთ კორეაში 90 SECONDS IN NORTH KOREA



რანკო პაუკოვიჩი
ხორვატია, ნიდერლანდები, 2018
15'

Ranko Paukovic
Croatia, the Netherlands, 2018
15'

შეყვარებულები ტყეში ველოსიპედით სეირნობენ, მოსწავლეები ქუჩაზე გადადიან, კაცები სანაპიროზე ფეხბურთს თამაშობენ, ქალები მდინარის პირას გასაბერი სათამაშოებით ერთობიან, მამა თავის პატარა შვილს პარკში ასეირნებს. ფილმი ჩრდილოეთ კორეაში სამხედრო პარადების, ლიდერების გამოსვლების, ჩაგვრისა და შიმშილს მიღმა არსებულ სამყაროს გვიჩვენებს. ეს პოეტური დოკუმენტური ფილმი მსოფლიოში ყველაზე გასაიდუმლოებული სახელმწიფოს ყოველდღიურობას აკვირდება და იმ ადამიანურ მხარეს წარმოაჩენს, რომლის შეცნობის უფლება დანარჩენ სამყაროს არ აქვს.

Two lovers cycling through the forest, school children crossing the street, men playing football on the beach, women playing with inflatable toys in the shallows, a father carrying his child to the park. This is the other side of life in North Korea, a world away from the army parades, political speeches, oppression and fear. This is a poetic, observational documentary about 'normal life' in the world's most secretive state, revealing a human facet of the country that we are never normally allowed to see.

11.5 | 17:00 | Archive Cinema

ჩვენი და ჩვენი პლანეტა

OUR PLANET AND US



პრობლემის ნაწილი გახდები, თუ მისი გადაწყვეტის? მიუხედავად საოცარი სიუხვისა, ჩვენი პლანეტა ველარ ახერხებს ადამიანთა მუდმივად მზარდი მოთხოვნებისა და საჭიროებების დაკმაყოფილებას. არსებობენ ადამიანები, რომლებიც გარემოზე ზრუნავენ, თუმცა მრავალ ჩვენგანს არ ადარდებს ის თუ როგორ აისახება ჩვენი გადაწყვეტილებები დედამიწაზე... საბედნიეროდ არსებობენ ისეთი ადამიანებიც, რომლებიც იცავენ იმას, რაც რეალურად მნიშვნელოვანია.

Do you choose to be a part of the problem or a part of the solution? Despite its overwhelming generosity, our planet can barely supply humanity's ever-growing and demanding needs. While some people choose to live as sustainably as they can, too many of us have no care for or are unaware of how our choices impact our home. Thankfully, there are also those who are ready to protect what really matters.

თაფლის მიწა HONEYLAND



ლიუბომირ სტეფანოვი,
ტამარა კოტევსკა
მაკედონია, 2019
85'
Ljubomir Stefanov,
Tamara Kotevska
Macedonia, 2019
85'

50 წელს მიტანებული ქალი, სახელად ჰატიძე, მაკედონიის უკაცრიელი სოფლის კლდოვან ადგილებზე ფუტკრების კოლონიებს სტუმრობს. ჰატიძე ფუტკრებს თავის საიდუმლო საგალობელს უმღერის და ყოველგვარი ხელთათმანებისა და დამცავი ბადის გარეშე თავს აგროვებს. სახლში დაბრუნებული კი, თავის ხელნაკეთ სკებსა და ლოგინად ჩავარდნილ დედას უვლის, ხანდახან კი დედაქალაქის ბაზარში თავის სანოვავებს ყიდის. ერთ დღესაც, მის მეზობლად მოხეტიალე ოჯახი დასახლება და ჰატიძეს მყუდროებას ხმაურიანი მანქანები, 7 მტირალა ბავშვი და 150 ძროხა დაარღვევს.

In a deserted Macedonian village, Hatidze, a 50-something woman, trudges up a hillside to check her bee colonies nestled in the rocks. Serenading them with a secret chant, she gently maneuvers the honeycomb without netting or gloves. Back at her homestead, Hatidze tends to her handmade hives and her bedridden mother, occasionally heading to the capital to market her wares. One day, an itinerant family installs itself next door, and Hatidze's peaceful kingdom gives way to roaring engines, seven shrieking children, and 150 cows.

11.5 | 18:00 | Amirani 3

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

როცა პომიდვრები ვაგნერს შეხვდნენ WHEN TOMATOES MET WAGNER



მარიანა ეკონომუ
საბერძნეთი, 2019
72'
Marianna Economou
Greece, 2019
72'

აქეთ თუ არა პომიდვრებს უკეთესი გემო, როცა რიხარდ ვაგნერის მუსიკას უსმენენ? ელიასი პატარა სოფელია შუაგულ საბერძნეთში, რომელიც წელ-წელა ცარიელდება. ორმა ბიძაშვილმა გადაწყვიტა სოფელში მცხოვრებ ბებებთან ერთად პომიდორი მოიყვანონ. ვაგნერის მუსიკის დახმარებით, სოფლის მაცხოვრებლებს სურთ, რომ მთელს მსოფლიოში პატარა ქილებით ორგანული პომიდვრის სხვადასხვა სოუსი, ექსპორტზე გაიტანონ. ფილმი მოგვითხრობს ამ უჩვეულო ამბის მთავარ გმირებზე და მათ მცდელობაზე, რომ ოცნება რეალობად აქციონ.

Do tomatoes taste better when they listen to the music of Richard Wagner? Elias, a small farming village in central Greece, is dying out. So, two cousins team up with the village grannies to cultivate tomatoes. With a little help from Wagner's music, the villagers export their little jars with organic tomato recipes across the world. The film follows the protagonists of this unlikely story as they struggle to make their dream come true.

13.5 | 20:00 | Amirani 2

გაზაფხული 57 SPRING 57



ანდრეი მორარუ
მოლდოვა, 2018
7'
Andrei Moraru
Republic of Moldova, 2018
7'

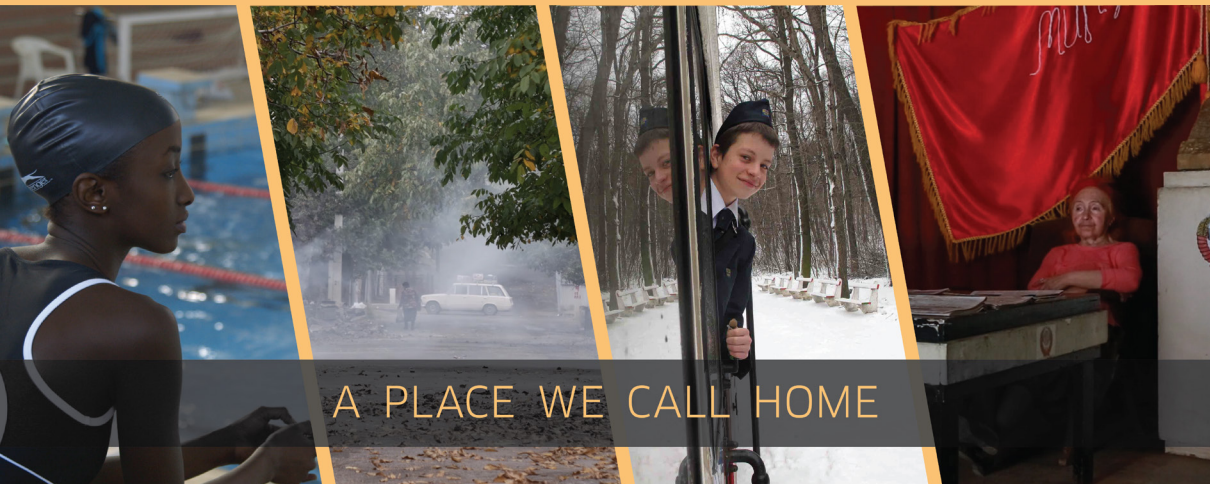
ფილმი მოგვითხრობს ერთ-ერთ მოლდოვურ სოფელში არსებულ სახლზე, რომლის აშენების თარიღი - 1957 წელი სახურავზე აქვს ამოტვიფრული. ეს ის დროა, როცა სოფელს ელექტროენერგია არ მიეწოდებოდა. დიდი ხნის შემდეგ, 2018 წელს, ამ სახლისთვის არაფერი შეცვლილა, იქ ჯერ კიდევ არ არის ელექტროენერგია... სახლის ბინადრები ფილმის მთავარი გმირები არიან, რომლებიც მზის ამოსვლისას იღვიძებენ, ხოლო ჩასვლისას დასაძინებლად მიდიან.

The film centers around the house in a Moldovan village which has the year of its construction - 1957 - inscribed on the roof. Back then, the whole village wasn't connected to electricity. In 2018, the only house that remains disconnected is that of the protagonists. They go to bed with the sunset and wake up with sunrise.

13.5 | 20:00 | Amirani 2

ადგილი, რომელსაც ვუწოდებთ სახლს

A PLACE WE CALL HOME



A PLACE WE CALL HOME

თითოეული ჩვენგანისათვის სახლი უნდა იყოს ყველაზე უსაფრთხო ადგილი, თავშესაფარი. თუმცა გვსმენია ადამიანებზე, რომლებმაც ნახეს თუ როგორ განადგურდა, ჩამოიშალა მათი ნავსაყუდელი ან თუ როგორ დატოვეს ის უკეთესი თავშესაფრის აშენების იმედით. თუკი სახლი ისეთივე უსაფრთხო აღარაა, როგორიც ადრე იყო ან თუკი ის მუდმივის ნაცვლად დროებითია, შეგვიძლია, რომ მას მაინც სახლი ვუწოდოთ? რა არის „სახლი“ ადგილი, თუ შეგრძნება?

Home is supposed to be a safe place, a sanctuary. Yet, too many of us had seen their homes destroyed, were driven to leave former sanctuaries, or chose to move - in the hopes of building better lives. If home isn't as safe as it used to be, or if one's current home is only temporary, can it still be called that? Is 'home' a place or a feeling?

ჩემი ნაწილი დედამიწაზე MY PIECE OF THE EARTH



მაკა გოგალაძე
საქართველო, 2019
54'

Maka Gogaladze
Georgia, 2019
54'

ავტორი ფილმის შესახებ მოგვითხრობს: „მთელი ცხოვრება თბილისის ერთ-ერთ ძველ უბანში გავატარე. იქ მომხდარ სწრაფსა და რადიკალურ ცვლილებებს მალევე ჩემს სახლში გაჩენილი ხანძარი მოყვა. ყველა გამძრავლმა სივრცემ ჩემი პირადი ისტორია ნაწილ-ნაწილ თან გაიყოლა. წაშლილი მესხიერებით ახალ, უცხო რეალობასთან პირისპირ აღმოვჩნდი“...

The author tells the story of how the film was created: “Soon after my house burnt down, my neighborhood in Tbilisi has gone through radical changes. The once familiar spaces suddenly disappeared, having taken pieces of my personal history with them. My memories of those places soon faded, leaving me in a state of alienation and silence...”

Focus Caucasus

9.5 | 18:00 | Amirani 2
10.5 | 22:00 | Amirani 3

გზა მოზარდობისკენ TRAIN TO ADULthood



კლარა ტრენცენი
უნგრეთი, 2015
79'

Klara Trencsenyi
Hungary, 2015
79'

ფილმი პატარა რკინიგზის შესახებ მოგვითხრობს, რომელიც 1948 წელს უნგრელმა კომუნისტებმა ააშენეს. მატარებელს ბავშვები მართავენ, რკინიგზაზე 500-ზე მეტი მოზარდი ანაზღაურების გარეშე მუშაობს იმისთვის, რომ მნიშვნელოვანი ცხოვრებისეული გამოცდილება მიიღონ. ფილმში ნაჩვენებია 3 ახალგაზრდა ისტორია, ვისთვისაც ეს რკინიგზა თავშესაფარია, სადაც მეგობრობა და წესრიგი, გარე სამყაროს ქაოსს უპირისპირდება.

This coming-of-age story starts on the small gauge railway built in 1948 by the communist leaders of Hungary. The train is run entirely by children. Today over 500 teenagers work here for free, in exchange for an unforgettable community experience. But for the protagonists - three young railway workers - the Children's Train is a refuge, a place where comradeship and order are opposed to the chaos of the outside society.

Guest Country - Hungary | სტუმარი ქვეყანა - უნგრეთი

9.5 | 20:00 | Amirani 4

მარტივი გაკვეთილები EASY LESSONS



დოროთია ზურბო
უნგრეთი, 2018
78'

Dorotya Zurbo
Hungary, 2018
78'

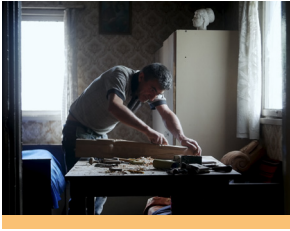
„მარტივი გაკვეთილები“ ახალგაზრდა ქალის, კაფიას პოეტური მოგზაურობაა, რომელიც სრულწლოვანების ზღვარზეა და სომალიში მიღებული გამოცდილების დავიწყებას ცდილობს. მისი მიზანია უნგრეთში ევროპულ ცხოვრებას შეეჩვიოს, როცა მისი კულტურული ღირებულებები, ტაბუ და დოგმები ყველაზე ჩვეულებრივ სიტუაციებშიც კი ირღვევა. დედამისი დაეხმარა, რომ ბედისწერას გაქცეოდა, მაგრამ როგორ შეძლებს მისთვის ყველაზე საყვარელ ადამიანს აუხსნას ცვლილებები, რომელსაც ასე განიცდის?

Easy Lessons is a poetic journey of a beautiful young girl named Kafia on the brink of adulthood who breaks up with everything she grew up with in Somalia. Cultural values, taboos and dogmas fall apart in the most casual situations while she tries to adapt to her new life in Hungary. How can Kafia explain the challenges she faces to her most loved one?

Guest Country - Hungary | სტუმარი ქვეყანა - უნგრეთი

11.5 | 18:00 | Amirani 4

ფრილობა WOUND



არტურ სუკიასიანი
სომხეთი, 2019
25'

Arthur Sukiasyan
Armenia, 2019
25'

გიუმრი - სომხეთის სიდიდით მეორე ქალაქი, ჯერ კიდევ ცდილობს 1988 წლის მიწისძვრისგან მიღებული კატასტროფული შედეგებიდან თავის დაღწევას. რთულმა ცხოვრებამ და საერთო წარსულმა „პარალელურ სამყაროებში“ მცხოვრები მთავარი გმირები ერთ ქალაქში შეკრიბა, ქალაქში, რომელშიც მელანქოლია სუფევს და იუმორი ერთადერთი გამოსავალია.

Gyumri, the second largest city of Armenia, is still recovering from the disastrous earthquake of 1988. Life's hardships and shared memories from the past bring together 'parallel worlds' of protagonists in a city where melancholy lingers and humor is the only respite. This film integrates portraits of people who refuse to accept the present. They still live with nostalgia for the past as their collective trauma remains alive.

Focus Caucasus

9.5 | 16:00 | Amirani 4
10.5 | 22:00 | Amirani 3

ოჯახური პორტრეტები FAMILY PORTRAITS



FAMILY PORTRAITS

ისევე როგორც ქალაქი, რომელიც საფოსტო ბარათზე იდეალურადაა ასახული, ადამიანებიც ცდილობენ რომ საოჯახო ფოტოებზე ბედნიერად გამოიყურებოდნენ. თუმცა ის, რაც ოჯახში ხდება, უფრო კომპლექსურია, ვიდრე ეს ერთი შეხედვით ჩანს. აღნიშნულ სექციაში თავმოყრილი ფილმები ერთგვარი გამოწვევაა ჩვენ მიერ აღქმული ოჯახის იდეის შესახებ და ისეთი ოჯახების ამბებს გვიყვება, რომლებიც შეუძლებელია იყვნენ იმაზე განსხვავებულები, ვიდრე არიან.

Just like a city which looks perfect on a postcard, people tend to look happy in their family portraits. However, what goes on inside a family is often far more complex than it might seem. The films selected for this section challenge the way we currently understand the concept of family, and tell intimate stories about families which could not be more different.

გმლები ქვეყანაში IN THE LAND OF WOLVES



გრეის მაკენზი
ავსტრალია, 2018
98'

Grace McKenzie
Australia, 2018
98'

Focus Caucasus

უნა პრიმავერა UNA PRIMAVERA



ვალენტინა პრიმავერა
გერმანია, იტალია, ავსტრია, 2018
80'

Valentina Primavera
Germany, Italy, Austria, 2018
80'

ყოფილ შეყვარებულთა ქრონიკები A CHRONICLE OF EXES



ჰოვანეს იშხანიანი
საქართველო, სომხეთი, 2018
34'

Hovhannes Ishkhanyan
Georgia, Armenia, 2018
34'

სემონურ ცვალებადობასთან ერთად, ერთი პატარა ქართული სოფლის ყოველდღიური ცხოვრება შეიძლება უსასრულოდ მოგეჩვენოთ. მიუხედავად ცხოვრების ტრადიციული სტილისა, გრეის მაკენზის დოკუმენტური ფილმის პერსონაჟებს მრავალი გამონკვევა და სურვილი აქვთ. ფერმერი ჯიმი სმენადაქვეითებულია და მტკივნეული განქორწინების შემდეგ მეურვეობის მოსაპოვებლად ემზადება. ახალგაზრდა ემზარს ტრაქტორის მექანიკოსობა სურს. ფრანგი ჟან ჟაკი ბიოლინამიკური გზით ფერმერული მეურნეობის გარდაქმნას ცდილობს.

Over the changing seasons, daily life in this small Georgian village can feel timeless. Jimmy is a deaf farmer who faces a painful divorce and custody battle; young Emzari hopes to become a tractor mechanic; and Frenchman Jean-Jacques is quietly revolutionizing farming culture with his biodynamic approach. The combination of its picturesque setting, beautiful natural light and engaging subjects makes In the Land of Wolves a serene and pleasurable immersion into another part of the world.

Nominated for the MAC Georgia -
Shuki Movida Award |
ნომინირებულია MAC Georgia-
Shuki Movida-ს პრიზზე

10.5 | 20:00 | Amirani 3
13.5 | 18:00 | Amirani 2

ქმრის მხრიდან გამოვლენილი ძალადობის შემდეგ სამი შვილის დედა ფიორელა გადაწყვეტს, რომ მეუღლე მიატოვოს და 40-წლიანი ქორწინებიდან გათავისუფლდეს. 58 წლის ქალი ქმარს იურიდიულად შორდება და არსებობის ახალ გზებს ეძებს. მისი ქალიშვილი ვალენტინა დედის კვალს იმ უცნობი მომავლისკენ მიჰყვება, რომელიც მრავალ კითხვას ბადებს... იწყება რთული გზა, რომელიც ეჭვის საფუძველი ხდება იმ პატერნალურ სარზგადადობასა და ოჯახში, რომელშიც ფილმის მთავარი გმირი იმყოფება.

Following the latest episode of domestic violence, Fiorella - mother of three- decides to leave her husband, their house and life to free herself after 40 years of marriage. At 58 she finally applies for legal separation in search of freedom and new ways of being. Equipped with a hand camera her daughter Valentina follows her first steps into the unknown future. A complex journey begins, leading both to confront themselves and the community with its patriarchal structures while questioning the meaning of family and society.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

10.5 | 20:00 | Amirani 2
11.5 | 18:00 | Amirani 2

ხანგრძლივი ურთიერთობის შემდეგ სონა თავის ქმარს, არმენს დაშორდა, იგივე მოხდა ჰოვანესისა და მისი საცოლის ჰასმიკის შემთხვევაშიც. ორივე წყვილი ისეთ სოციალურ წრეში ცხოვრობს, სადაც წარუმატებელი ურთიერთობები მოხშირდა, რომლებიც ერთი შეხედვით ბედნიერი ჩანდა. ფილმში სონა ყოფილ ქმარს, ჰოვანესს კი ყოფილ შეყვარებულს ხვდება იმისათვის, რომ დაშორების მიზეზები განიხილოს, თუმცა დისკუსია ჩიხში შედის.

After a long-term relationship, Sona breaks up with her husband Armen. The same thing happens to Hovhannes and his fiancée Hasmik. In both of their social circles, it becomes normal for once happy relationships to become unsuccessful Sona and Hovhannes meet with their exes to discuss the reasons for the respective break ups. However, the discussion reaches a dead-end.

12.5 | 18:00 | Amirani 4

ძმები ოკამურები OKAMURA BROTHERS



ფილიპ რემუნდა
ჩეხეთი, 2019
84'

Filip Remunda
Czech Republic, 2019
84'

ფილმი სრულიად განსხვავებულ სამ ძმაზე და გვიყვება არატრადიციული ჩეხურ-იაპონური ოჯახის ამბავს. ტომიო ოკამურა ტურიზმის სფეროში მოღვაწე ბიზნესმენი იყო, ის ახლა წარმატებული პოლიტიკოსია და საზოგადოებას თავის რადიკალური შეხედულებებით ყოფს. მისი უფროსი ძმა - ჰაიატო ოკამურა ქრისტიან-დემოკრატი, რომლისთვისაც წესიერება უმნიშვნელოვანესია. ყველაზე უმცროს ძმას, ოსამუ ოკამურას, ურბანული დიზაინი აინტერესებს და ცდილობს სხვადასხვა ადამიანის აზრი გაიგოს.

A populist politician, a devout Christian, and a successful architect – 3 brothers, each very different. The film offers a non-traditional view of a Czech-Japanese family. Tomio Okamura transformed himself from a businessman into a successful politician whose extreme views divide society. His older brother, Hayato Okamura, is a convinced Christian Democrat for whom decency is paramount. The youngest, Osamu Okamura, focuses on urban design and tries to understand different perspectives.

11.5 | 22:00 | Amirani 4

კონფლიქტის შემდეგ AFTERMATH OF CONFLICT



AFTERMATH OF CONFLICT

სექციაში შერჩეული ფილმები იმ ადამიანების სამყაროში გვახედებს, რომლებიც დანაკარგს გადაურჩნენ, ვინც არეულობა დაძლია და დამთრგუნველი სიმართლის პირისპირ აღმოჩნდა. ესენი ის ადამიანები არიან, რომლებმაც იმ კონფლიქტისთვის აგეს პასუხი, რომლის წამოწყებაშიც ბრალი არ მიუძღოდათ. მთავარი გმირები უმძიმესი გამოცდილებების შემდეგ ცდილობენ, რომ ძალები მოიკრიბონ და ცხოვრება განაგრძონ.

The films selected for this section offer a glance into the worlds of people who survived loss, withstood confusion, accepted the heavy truth. They are the ones who ended up paying for severe conflicts which they had no part in starting. After going through the most unsettling of human experiences, the protagonists strive to regain strength and keep on living.

ჩასარბენი ციხე THE TOWER



სალომე ჯაში
საქართველო, 2018
4'

Salome Jashi
Georgia, 2018
4'

სოფელ ქსუისში ჩასარბენი ციხე გამორჩეული ადგილი იყო, სადაც სკოლის გაცდენის შემდეგ ბავშვები მიდიოდნენ, კაცები სვამდნენ, წყვილები კი ერთმანეთს კოცნიდნენ. 2008 წელს, რუსეთ-საქართველოს ომის შემდეგ, სოფელი რუსეთის მიერ ოკუპირებული ტერიტორიად იქცა, ხოლო ციხე ქართულ მხარეზე დარჩა. განვითარებული მოვლენების შემდეგ, ქსუისის მოსახლეობა იძულებული გახდა წასულიყო და დევნილებისთვის სპეციალურად გამოყოფილ ტერიტორიაზე დასახლებულიყო.

The Tower was an iconic place in the Ksuisi village. This is where the kids would go when they skipped school, men gathered to have a drink, couples hid to kiss. After the Russo-Georgian war of 2008 the village has been occupied by Russia, but the tower remains on the Georgian side. The locals were forced to leave and settle down in a special settlement for the displaced.

9.5 | 16:00 | Amirani 4

შეიარაღებული იაშნანა ARMED LULLABY



იანა უგრეხელიძე
გერმანია, 2019
8'

Yana Ugrehelidze
Germany, 2019
8'

ფილმი დაფუძნებულია 1993 წელს მომხდარ ნამდვილ ამბავზე, როდესაც სოხუმში ქართველ სამოქალაქო პირებს ეთნიკური ნიშნით კლავდნენ. იმისთვის რომ სიკვდილს გადარჩენოდნენ, ოთხმა ბავშვმა გადაწყვიტა საცხოვრებელი ადგილი სხვადასხვა გზით დაეტოვებინა - ერთი უკანასკნელ მატარებელს, მეორე გემს, მესამე თვითმფრინავს ნაჰყვა, ხოლო მეოთხე თოვლიანი მთის აღმართს გაუყვა.

The film is based on a true story that happened in 1993 when Georgian civilians went through the Sukhumi ethnic cleansing. In order to escape death, four children use different methods to leave their home town - with the last train, last ship, last flight, and by walking over the mountains covered in snow.

9.5 | 16:00 | Amirani 4

მწარე ბაკვეთილი A BITTER LESSON



ელენე მიქაბერიძე
საქართველო, 2019
6'

Elene Mikaberidze
Georgia, 2019
6'

ერთხელ დილით აფხაზეთის საზღვართან არსებულ სკოლაში დირექტორმა ბავშვებს განუცხადა, რომ მალე სასწავლო ენა რუსული იქნებოდა. ახალი ამბის გაგების შემდეგ, მოსწავლეებსა და მასწავლებლებს სხვადასხვა რეაქცია ჰქონდათ. ზოგს ენყინა, ზოგს კი გაუხარდა, თუმცა მათი უმრავლესობა გაურკვევლობამ მოიცვა.

One morning the director of a school located near the dividing line with Abkhazia announces that the school's principal learning language will soon become Russian. Both the students and the teachers meet this news in different ways - some with tears, some with laughs, but mostly with confusion.

9.5 | 16:00 | Amirani 4

	Amirani 2	Amirani 3	Amirani 4	Archive Cinema
14:00			Auuuna აუუნა 8' Rainbow Children: Portrait of Erika ცისარტელას ბავშვები: ელიკას პორტრეტი 12'	
15:00			Life is a Beach ცხოვრება: სანაპიროა 21' Free entrance დასწრება თავისუფალია	
16:00	Fear of the Past წარსულის შიში 13' Q&A Adaptation ადაპტაცია 21' Q&A A Life of Her Own მისი საკუთარი ცხოვრება 35' Q&A	Fruits of Clouds ღრუბლების ხილი 10' Poonam's Fortune პუნამის ბედისწერა 21' Harbourboyz ნავსადგურის ბიჭები 15' Free entrance დასწრება თავისუფალია	A Bitter Lesson მწარე გაკვეთილი 6' Q&A The Tower ჩასარბენი ციხე 4' Q&A Armed Lullaby შეიარაღებული ივნანა 8' Wound ჭრილობა 26' Q&A Musical Traumas მუსიკალური ტრავმები 10'	
17:00		To Be and To Have ყოფნა და ჰქონა 104' Followed by a master class with Nicolas Philibert ნიკოლა ფილიბერის მასტერკლასი		
18:00	Once Upon a Time in Shanghai ერთხელ შანხაიში 35' Q&A My Piece of the Earth ჩემი ნაწილი დედამიწაზე 53' Q&A		Hugo ჰუგო 80' Q&A	
19:00				Anniversary of the Revolution (with live music) რევოლუციის წლისთავი (ცოცხალი მუსიკის აკომპანემენტით) 119' Q&A
20:00	Transnistria დნესტრისპირეთი 95'	Each and Every Moment ყოველ წუთსა და წამს 105' Q&A	Train to Adulthood გზა მოზარდობისკენ 80' Q&A	
21:00				
22:00				

Amirani 1		Amirani 2	Amirani 3	Amirani 4
18:00		Tbilisi to Tennessee თბილისიდან ტენესიმდე 29' Q&A	Mamacita მამასიტა 75' Q&A	Animals ცხოველები 59'
		One Day in Selimpasha ერთი დღე სელიმფაშაში 64' Q&A		
19:00				
20:00	Putin's Witnesses პუტინის მოწმეები 102' Q&A	Una Primavera უნა პრიმავერა 80' Q&A	In the Land of Wolves მგლების ქვეყანაში 98' Q&A	The Principal Wife მთავარი ცოლი 70' Q&A
21:00				
22:00		The Little Death ხანმოკლე სიკვდილი 62' Q&A +18	Wound ჭრილობა 26' Q&A My Piece of the Earth ჩემი ნაწილი დედამიწაზე 53' Q&A	My Father is My Mother's Brother მამაჩემი დედაჩემის ძმაა 76' Q&A
23:00				
00:00				

Archive Cinema	
19:00	Before Father Gets Back სანამ მამა დაბრუნდება 75' Q&A
20:00	

	Amirani 1	Amirani 2	Amirani 3	Amirani 4
14:00			Fruits of Clouds ღრუბლების ხილი 10'	
			Harbourboyz ნავსადგურის ბიჭები 15'	
15:00			Poonam's Fortune პუნამის ბედისწერა 21'	
			Free entrance დასწრება თავისუფალია	
16:00		On the Garages გარაჟებზე 28' Q&A	Billie ბილი 4'	Tbilisi to Tennessee თბილისიდან ტენესიმდე 29' Q&A
		Transfer to Georgia ტრანსფერი საქართველოში 40' Q&A	No Gravity გრავიტაციის გარეშე 8'	One Day in Selimpasha ერთი დღე სელიმფაშაში 64' Q&A
17:00			Girl Against Gravity გოგონა გრავიტაციის წინააღმდეგ 21'	
			Free entrance დასწრება თავისუფალია	
18:00		Una Primavera უნა პრიმავერა 80' Q&A	Honeyland თაფლის მიწა 87'	Easy Lessons მარტივი გაკვეთილები 78' Q&A
			Extended Q&A	
19:00				
20:00	Meeting Gobachev შეხვედრა გორბაჩოვთან 90' Discussion დისკუსია	Before Father Gets Back სანამ მამა დაბრუნდება 75' Q&A	Hugo ჰუგო 80' Q&A	The Disappearance of My Mother დედაჩემის გაუჩინარება 96' Q&A
21:00				
22:00		Gods of Molenbeek მოლენბეკის ღმერთები 75' Q&A	Jester's Calendar ჯამბაზის კალენდარი 87' Q&A	The Okamura Brothers ძმები ოკამურები 84' Q&A

Archive Cinema

17:00	90 Seconds in North Korea 90 წამი ჩრდილოეთ კორეაში 15' Q&A
	The Red Soul წითელი სული 90' Q&A

Amirani 2		Amirani 3	Amirani 4	Archive Cinema
14:00	Auuuna აუუნა 8' Rainbow Children: Portrait of Eliko ცისარტყელას ბავშვები: ელიკას პორტრეტი 12' Life is a Beach ცხოვრება: სანაპიროა 21'			
15:00	Free entrance დასწრება თავისუფალია			
16:00	Billie ბილი 4' No Gravity გრავიტაციის გარეშე 8'	Mamacita მამასიტა 75' Q&A	The Principal Wife მთავარი ცოლი 70' Q&A	
17:00	Girl Against Gravity გოგონა გრავიტაციის წინააღმდეგ 21' Free entrance დასწრება თავისუფალია			
18:00	Adaptation ადაპტაცია 21' Q&A Once Upon a Time in Shanghai ერთხელ შანხაიში 35' Q&A	The Disappearance of My Mother დედაჩემის გაუჩინარება 96' Extended Q&A ვრცელი Q&A	Mignon მინიონი 28' Q&A Nanuli and Gogi ნანული და გოგი 15' Q&A	
19:00	A Life of Her Own მისი საკუთარი ცხოვრება 35' Q&A		The Chronicle of Exes ყოფილ შეყვარებულთა ქრონიკები 34' Q&A	Putin's Witnesses პუტინის მოწმეები 102' Extended Q&A Eng, Geo, Rus ვრცელი Q&A ინგ. ქართ. რუს.
20:00	My Father is My Mother's Brother მამაჩემი დედაჩემის ძმაა 76' Q&A	Female Pleasure ქალური სიამოვნება 97' Discussion, Geo დისკუსია, ქართ. +18	Gods of Molenbeek მოლენბეკის ღმერთები 75' Q&A	
21:00				
22:00				

Amirani 2		Amirani 3		Amirani 4	
18:00	In the Land of Wolves მგლების ქვეყანაში 98' Q&A	Jester's Calendar ჯამბაზის კალენდარი 87' Q&A	Granny Project პროექტი-ბებია 89' Q&A		
19:00					
20:00	Hope იმედი 17'	The Artist and the Pervert ხელოვანი და გარყვნილი 96'	Transnistria დნესტრისპირეთი 95'		
	Spring 57 გაზაფხული 57 10'	+18			
21:00	When Tomatoes Met Wagner როცა პომიდვრები შეხვდნენ ვაგნერს 52'				
22:00					



დაბერებისას, არა მხოლოდ ჩვენი სხეულის ჰორმონალურ ცვლილებებია შესამჩნევი, არამედ შესაძლოა ჩვენი რწმენა, ინტერესები და ქცევებიც შეიცვალოს. მიუხედავად იმისა, რომ ამ პროცესს თითოეული ადამიანი გადის, გამოცდილებები არასდროსაა ერთი და იგივე. ბოგიერთისთვის სიბერე შიშის მომგვრელია, თუმცა სხვებისთვის ის შესაძლოა ცხოვრების მორიგი, შთამბეჭდავი ეტაპი იყოს. აღნიშნულ სექციაში შერჩეული ფილმები გვიყვებიან შთამაგონებელ, ქარიზმითა და სიცოცხლით სავსე, ძლიერ ინდივიდებზე, რომლებიც მიუხედავად მათი ასაკისა ან სულაც ასაკის დამსახურებით, მარად ახალგაზრდებად რჩებიან.

As we get older, we might notice not only drastic hormonal changes in our bodies, but also profound shifts in our beliefs, interests and behaviors. Everyone goes through aging, yet no one experiences it the exact same way as someone else. Many people are fearful of it, but some of us find aging fascinating - yet another part of life. The films selected for this section focus on inspiring, strong personalities full of charisma and excitement, despite - or, perhaps, thanks to - their age. They are the eternally young.

მამასიტა MAMACITA



ხოხე პაბლო ესტრადა ტორესკანო
გერმანია, მექსიკა, ლუქსემბურგი
2018
75'
José Pablo Estrada Torrescano
Germany, Mexico, Luxembourg
2018
75'

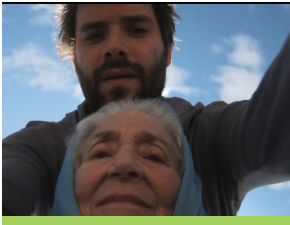
სილამაზის ექსტრავაგანტული მექსიკელი დედოფალი მამასიტა თავის სამეფოში ერთგულ მსახურებთან: მეზოვესთან, მძღოლთან, მზარეულთან, დიასახლისთან და ექთნებთან ერთად ცხოვრობს. 95 წლის ქალმა საკუთარი სახლი ცინესიმაცრედ აქცია, რომლის ქვის კედლებში მისი ოჯახის ღია ჭრილობებს ინახავს. როდესაც მამასიტას შვილიშვილმა, ხოსე პაბლომ საზღვარგარეთ კინოს შესასწავლად წასვლა გადაწყვიტა მამასიტამ პირობა ჩამოართვა, რომ ერთ დღეს მექსიკაში დაბრუნდებოდა და მის ცხოვრებაზე ფილმს გადაიღებდა. ის ბებიაშის იმპერიას სიღრმისეულად ეცნობა, როდესაც აღმოაჩენს მათი ოჯახის იმ სულებს, რომლებიც თაობათა მანძილზე უსიყვარულოდ იტანჯებოდნენ.

Mamacita is an extravagant Mexican beauty queen living in her own kingdom, in a company of loyal servants: gardener, chauffeur, chef, housekeeper, and nurses. By hiding the open wounds of a prominent Mexican upper class family behind its stone walls, the 95-year-old lady has turned her house into a castle. The director investigates his granny's empire and discovers the haunted spirits of his own past as well as the lack of love that his entire clan has suffered from for generations.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

10.5 | 18:00 | Amirani 3
12.5 | 16:00 | Amirani 3

პროექტი - ბებიი GRANNY PROJECT



ბალინტ რევეზი
უნგრეთი, 2017
89'
Balint Revesz
Hungary, 2017
89'

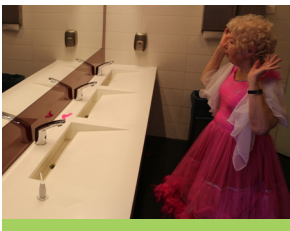
ფილმი სამი ახალგაზრდა მამაკაცის შვილწლიანი გამოძიების ნაყოფია. სამივე გმირის ბებიას განსაკუთრებული ისტორია აქვს: ერთი ინგლისელი ჯაშუშია, მეორე მოცეკვავეა ნაცისტური გერმანიიდან, მესამე კი ჰოლოკოსტს გადარჩენილი უნგრელი კომუნისტი. ბებიების არაორდინალური ცხოვრების ისტორიები ახალგაზრდებს საკუთარი წარმომავლობის შეცნობაში ეხმარებათ. ისინი ბებიებს ადრეულ წლებს ასხენებენ და ახლო ხედიდან გვაჩვენებენ 21-ე საუკუნის ზღვარზე ბებია-ბაბუებისა და შვილიშვილების ურთიერთობების ტრანსცენდენტულობას.

The film is a seven-year-long investigation of three young men coming to terms with their heritage. They do so through exploring the extraordinary lives of their grandmothers: an English spy, a dancer from Nazi Germany and a Hungarian communist, Holocaust survivor. These youngsters transport their grandmothers back to their youth and give us an insight into the transcendent connection between grandparents and grandchildren, on the verge of the 21st century.

Guest Country - Hungary | სტუმარი ქვეყანა - უნგრეთი

13.5 | 18:00 | Amirani 4

მიწიონი MIGNON



კატა ოლა, მანდორ ჩუკასი
უნგრეთი, 2019
28'
Kata Olah, Sandor Csukas
Hungary, 2019
28'

მარიკა მოხუცებულთა კლუბის კაშკაშა ვარსკვლავია. 80 წელიწადზე მეტია ბავშვური სულისკვთებითა და ვნებით ცხოვრობს, რაც დესერტების სიყვარულში, უპირავი სათამაშოს შეგროვებასა და ბალერინასავით ჩაცმაში გამოიხატება. 60-წლიანი უსიყვარულო ცხოვრების შემდეგ ის იანუშს გაიცნობს: ტანგო, ვალსი, ჩა-ჩა-ჩა, დესერტები, წვეულებები, რომლებსაც ხანდახან დღეში ორჯერ სტუმრობს. მარიკას მთამბეჭდავი ისტორიები, საყვარელი მზერა და გამჭრიახი წინადადებები სიცოცხლითა და ენერგიით სავსეა.

Marika is the brightest star of senior clubs. Over 80, she still has a youthful soul and lives with immense passion with her cravings for desserts, playing with her stuffed toys and dressing up like a pretty ballerina. After 60 years of a loveless life, she finally has Janos by her side, which means... tango, waltz, swing, cha-cha-cha, pastries if she wants even twice a day. Marika's passionate story-telling, lively gaze and spicy jokes are filled with joy and energy.

Guest Country - Hungary | სტუმარი ქვეყანა - უნგრეთი

12.5 | 18:00 | Amirani 4

ჯებბზის კბლენდარი JESTER'S CALENDAR



ლევან ადამია
საქართველო, 2019
87'
Levan Adamia
Georgia, 2019
87'

60 წლის ილუზიონისტს ოლეგს და სპაიდერმენ დათოს ორკაციანი საცირკო დასი აქვთ. ისინი მივარდნილ სოფლებში მოგზაურობენ და სკოლის მოსწავლეებისთვის წარმოდგენებს მართავენ. ფილმის მთავარ გმირს - ოლეგს უნდა, რომ მისი ცოდნა და გამოცდილება ახალგაზრდა თაობას გადასცეს, ამიტომ გადაწყვეტს მოძებნოს და აღზარდოს მისი საქმის გამგრძელებელი. ეს იდეა არ მოსწონს ოლეგის ცოლს ანაიდას, რომელიც ფიქრობს, რომ ეს სრულიად უშედეგო წამოწყებაა.

Oleg, a 60-year-old clown and illusionist, together with Dato, a Spiderman, are a two-men-circus troupe. They travel around remote villages performing for the local schoolchildren. At some point, Oleg feels the urge to pass his knowledge to a younger generation, so he decides to find and raise an apprentice. The idea is strongly opposed by his wife Anaida, who thinks that it is a futile undertaking.

Focus Caucasus

11.5 | 22:00 | Amirani 3
13.5 | 18:00 | Amirani 3

ცვლებადი ქალაქები

CHANGING CITIES



CHANGING CITIES

ქალაქები არა მდგრადი კონსტრუქციები, არამედ ცოცხალი ორგანიზმები არიან, რომლებიც იცვლებიან, ფართოვდებიან, გამუდმებით განახლების პროცესში არიან... რადგან ეს ბუნებრივი პროცესია, თვალისმომჭრელი ახალი, ყოველთვის ძველის ადგილს იკავებს და განაჩენის გამოტანას ადგილობრივ მაცხოვრებლებს მიანდობს, იმის შესახებ ღირდა თუ არა ცვლილება შედეგად. სექციაში თავმოყრილი ფილმებით, ბაქოსა და თბილისის მაგალითზე, კავკასიის რეგიონში არსებულ ურბანულ ქაოსზე მოგითხრობთ.

Cities are not meant to be rigid constructs - they change, expand and redefine themselves continuously. While that process is only natural, the shiny new often destroys the once precious old, leaving it up to the city's residents to decide whether the change was worth it. With films depicting cities like Baku and Tbilisi, we focus on the urban chaos in the Caucasus region.

ერთხელ შანხაიში

UNCE UPON A TIME IN SHANGHAI



ლეილი გაფაროვა
აზერბაიჯანი, გერმანია,
საქართველო, 2018
35'

Leyli Gafarova
Azerbaijan, Germany,
Georgia, 2018
35'

ფილმი ბაქოს გამორჩეულად ღარიბი უბნის, შანხაის შთამბეჭდავ სურათს ქმნის და უბნის ადრეულ პერიოდზე მოგვითხრობს. მისი ძველი და შეღებილი კედლები თან გასდევს სარკინიგზო გზას... როგორც მატარებლის ნელი ხმა, მეზობლების სხვადასხვა ისტორიაც, ისე დაიარება შანხაის უცნაურად ვიწრო მთავარ ქუჩებში. აკვირდება იქ მცხოვრები ადამიანებსა და იმ ადგილებს, სადაც თითქმის დრო გაჩერებული, მუდმივი და უსასრულოა. გერმანელი რეჟისორი ვიტ ჰელმერი შანხაის საკუთარი პრიზმიდან გვიჩვენებს, სადაც სახელმწიფო ფულით დაცული ნავთობის კორპუსები, დაჯანჯილ სახლებს დაჰყურებენ. ამავდროულად, ფილმის რეჟისორი ლეილი გაფაროვა, ადამიანების რწმენისა და უნიკალური ყოველდღიურობის ოცნებებით სავსე კოლაჟს წარმოგვიდგენს. ფილმის ერთ-ერთი პირველი, ხუმრობანარევი ხმა, სანახევროდ სინამდვილის შემცველიცაა: „ის არა მნიშვნელოვან, არამედ ღარიბ ადამიანებს ალბეჭდავს“.

The film sets a strong and confident frame around the last days of ramshackle Shanghai, a notorious slum of Baku whose bowed and painted walls skirt an operating railline's single track. Like the trains rumbling slowly through Shanghai's unusual narrow main street, the neighborhood's stories come into fleeting view, granting glimpses of individual lives and of a place that seems almost timeless. As Veit Helmer, German filmmaker, makes his own use of Shanghai, glistening government-backed oil-money towers loom over the condemned homes. Meanwhile, Gafarova shows us a heat-dream collage of people's fates and unique everyday lives being actually affected. One of the film's first voices, half-jokingly, gets it half right: "She's not filming those who matter! She's filming the poor people."

Focus Caucasus

9.5 | 18:00 | Amirani 2
12.5 | 18:00 | Amirani 2

ბარაქები

ON THE GARAGES



გიორგი ფარქოსაძე, მარიამ
კობალაძე
საქართველო, 2018
28'

Giorgi Parkosadze, Mariam
Kobaladze
Georgia, 2018
28'

თბილისის ერთ-ერთ ცენტრალურ უბანში, საცხოვრებელი კორპუსებით გარშემორტყმულ ეზოში შესვლისას, დაინახავთ უცნაურ, ორსართულიან კონსტრუქციას - გარაჟების სახურავზე მოწყობილ საფეხბურთო მოედანს. ფილმი მოგვითხრობს სამეზობლოს სხვადასხვა თაობის რამდენიმე ჯგუფის ყოველდღიურობას: დათა და მისი მეგობრები, ჯართის შემგროვებელი შუახნის კაცები, ინდირა და მანანა პატარა სამკერვალო ატელიედან, პარკურის მიმდევარი თინეიჯერები. ამ ჯგუფებს ურბანული განვითარების ქაოსური პროცესის გადაუჭრელი პრობლემა აერთიანებს, რომელიც თბილისში გამუდმებით ყლაპავს მწვანე სივრცეებს და მთლიანად ცვლის საზოგადოებრივი სივრცის ცნებასა და მნიშვნელობას.

The film depicts episodes from the daily lives of several generations: a boy named Data, elder metal scrapper men, Indira and Manana - women from a small sewing atelier, and teenagers practicing parkour. They spend their time on an odd, two-level construction on top of the garages. The film explores the pressing problem of chaotic process of urban development which permanently swallows green areas in Tbilisi and completely alters the understanding of public space.

Civil Pitch Presents | Civil Pitch-ი წარმოგიდგენს

11.5 | 16:00 | Amirani 2



და მაინც რა გინდა რომ ცხოვრებაში აკეთო? სად გინდა, რომ მთელი შენი ენერგია ჩადო, თანაც ისე, რომ უკან აღარასოდეს მოიხედო? ბევრი ჩვენგანისათვის რთულია ამ შეკითხვაზე პასუხის გაცემა, თუმცა არა სექციაში თავმოყრილი ფილმების გმირებისთვის. ინდივიდები არასდროს ეკუთვნიან ბრბოს, პირიქით, ისინი მიმართულებას თავადვე ირჩევენ და ერთგულად ემსახურებიან მიზანს, რამდენადაც უცნაური არ უნდა იყოს ის.

What do you want your life to be really about? What are you willing to put all of your energy into and never look back? Not everyone is prepared to answer these questions, yet the protagonists of the films in this section certainly are. These individuals are not ones to follow the herd. Instead, they choose to build their own paths and are solely devoted to their purpose, however peculiar it might be.

თბილისიდან ტენესიმდე TBILISI TO TENNESSEE



დენიელ ვაშინგტონი
აშშ, უნგრეთი
2018
29'
Daniel Washington
USA, Hungary
2018
29'

შოთა ადამაშვილი საქართველოში ქანთრი მუსიკის ერთადერთი შემსრულებელია, რომელსაც ნაშვილში მის საოცნებო ცხოვრებას 10 000 კილომეტრი აშორებს. შთაგონება საკუთარ სამშობლოში უნდა იპოვოს, რაც მისთვის ერთგვარი მანძი იქნება, რომ ოცნებას მიუახლოვდეს.

Shota Adamashvili is the only country singer in Georgia. With 10,000 km keeping him from the life in Nashville that he so yearns for, if he wants a shot at making it here in Georgia, he must find inspiration at home.

Guest Country - Hungary | სტუმარი ქვეყანა - უნგრეთი
Focus Caucasus

10.5 | 18:00 | Amirani 2
11.5 | 16:00 | Amirani 4

წარსულის შიში FEAR OF THE PAST



მარიამ ნიკოლაიშვილი
საქართველო, 2019
13'
Mariam Nikolaishvili
Georgia, 2019
13'

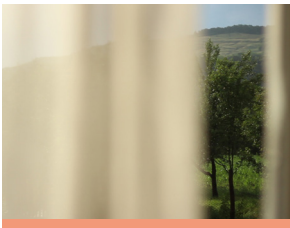
გვანცა 25 წლის ახალგაზრდა ქალია, რომელსაც ორი წლის წინ ავტოსაგზაო შემთხვევისას მამიდა გარდაეცვალა, მან კი სხეულის მძიმე დაზიანებები მიიღო. რამდენიმე თვეში გადანაცვითა პარასპორტის ცენტრში რეაბილიტაცია გაეწეო, რის შემდეგაც პროფესიონალი პარამოფარიკავე გახდა. გვანცა ოცნებობს ტოკიოს პარაოლიმპიურ თამაშებში მონაწილეობაზე, თუმცა ექიმისგან იგებს, რომ ფეხის ოპერაცია გარდაუვალია, რის შემდეგაც შეზღუდული შესაძლებლობების მქონე პირის სტატუსი მოეხსნება და ვეღარ შეძლებს ეტლით ფარიკაობას. ფილმის გმირი არჩევანის წინაშე აღმოჩნდება, წარმატებული მომავალი თუ ჯანმრთელობა....

Gvantsa is 25 years old. She loses her aunt in an accident and becomes disabled. She gets interested in wheelchair fencing and becomes a professional. Gvantsa dedicates herself entirely to the sport and becomes very good at it. However, the doctors soon tell her that there is a surgery that can fix her leg. This means that she won't be able to fulfill her dream of taking part in Tokyo Paralympics. Now, she has to make a tough choice between her health and her passion...

Nominated for the MAC Georgia -
Shuki Movida Award |
ნომინირებულია MAC Georgia-
Shuki Movida-ს პრიზზე

9.5 | 16:00 | Amirani 2

იმედი HOPE



სანდრა რადი
რუმინეთი, 2018
18'
Sandra Rad
Romania, 2018
18'

ფილმი მოგვითხრობს ერთი ქალის ამბავს, რომელიც სასტიკ დაავადებას ებრძვის. დღეს სიმსივნის გავრცელების სამწუხარო რეალობიდან გამომდინარე, გმირის ისტორიას მრავალი ადამიანი იზიარებს. დოკუმენტური ფილმი საოცრად ფაქიზ თემას იკვლევს და რეჟისორის მორალურ პრინციპებს ერთგვარი გამოცდის ქვეშ აყენებს.

The film portrays the day-to-day reality of one woman who fights an ugly disease. Her story is the story of a lot of people these days, cancer being a common and very painful part of many lives. The film explores this sensitive subject while filmmaker's morals are put to the test.

13.5 | 20:00 | Amirani 2

დედარჩემის გაუჩინარება

THE DISAPPEARANCE OF MY MOTHER



ბენიამინო ბარეზე
იტალია, 2019
90'

Beniamino Barrese
Italy, 2019
90'

ბენედეტას გაუჩინარება სურს. ის 1960-იანი წლების ლეგენდარული მოდელია, რომელიც ენდი ვორჰოლის, სალვადორ დალის, ირვინ პენისა და რიჩარდ ავედონის მუზად იქცა. როგორც 1970-იანი წლების რადიკალი ფემინისტი, იგი ქალების უფლებებისა და ემანსიპაციისათვის იბრძოდა. მაგრამ 75 წლის ასაკში, ცხოვრებისეული როლებით თავმოებმრეებული, ყველასა და ყველაფერს მიტოვებას გადაწყვეტს, რომ რაც შეიძლება შორს წავიდეს იმ სამყაროდან, რომელსაც აქამდე იცნობდა.

Benedetta wants to disappear. An iconic fashion model in the 1960s, she became a muse to Warhol, Dali, Penn and Avedon. As a radical feminist in the 1970s, she fought for the rights and emancipation of women. But at the age of 75, she becomes fed up with all the roles that life has imposed upon her and decides to leave everything and everybody behind, to disappear to a place as far as possible from the world that she knows all too well.

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

11.5 | 20:00 | Amirani 4
12.5 | 18:00 | Amirani 3

EROTIC DOX



EROTIC DOX

სექსუალურობა, ვნება, ინტიმურობა, სიამოვნება... სექსუალური რევოლუციიდან ათწლეულების შემდეგ, ეს მარტივი სიტყვები ჯერ კიდევ ტაბუდადებულია. ქალური სიამოვნება საჯარო განხილვისთვის კიდევ უფრო მეტად დაფარულ საკითხს წარმოადგენს. აქედან გამომდინარე, ფესტივალის წლებანდელი სექცია ქალების მიერ აღქმული, გამოცდილი ეროტიზმის შესახება და გვიჩვენებს, თუ რამდენად მრავალფეროვანი და განსაკუთრებული მნიშვნელობის მატარებელია ქალური ეროტიკული გამოცდილებები.

Sexuality, erotic desire, intimacy, pleasure... Decades after the sexual revolution, these simple words are still often deemed too taboo to discuss. Specifically, female pleasure is a rather bold topic to bring up. That is why this year's section concentrates a bit more on eroticism as experienced by women. It offers a respectful and tasteful exploration into the diversity of the female erotic experience.

ბარტისტი და გარყვნილი THE ARTIST & THE PERVERT



ბეატრის ბენი, რენე გებჰარტი
გერმანია, აშშ, 2018
96'

Beatrice Behn, Rene Gebhardt
Germany, USA, 2018
96'

გეორგ ფრიდრიხ ჰაასი ცნობილი ავსტრიელი კომპოზიტორი და ნაცისტის მშობლების შვილია. მისი ამერიკელი ცოლი მოლენა, აფრიკელი მონების შთამომავალი და სექსუალური ფეტიშების პედაგოგია. მათი ურთიერთობაც საჯარო და ფეტიშებით გაჯერებულია, ისეთი, როგორსაც ისინი 40 წელი ეძებდნენ: მოლენა გეორგის „მონა“ და მუზაა, გეორგი მისი ბატონია - კომბინაცია, რომელიც ბევრ ადამიანს აღიზიანებს და ბადებს კითხვებს...

Georg Friedrich Haas is a famous Austrian composer and a child of Nazi parents. His wife Mollena is a renowned American kink educator and a descendant of African slaves. Together, they live in a publicly kinky relationship which they have craved for 40 years. She is his 'slave' and muse, and he is her master – a combination that pushes many people's buttons...

13.5 | 20:00 | Amrani 3

+18

ქალური სიამოვნება FEMALE PLEASURE



ბარბარა მილერი
შვეიცარია, გერმანია, 2018
97'

Barbara Miller
Switzerland, Germany, 2018
97'

ფილმი ხუთი გამბედავი, ჭკვიანი და დამოუკიდებელი ქალის შესახებ გვითხრობს, რომლებმაც თავიანთი არქაულ-პატრიარქალური საზოგადოებებისა და რელიგიური გაერთიანებების პირობებში დუმილის დარღვევა შეძლეს. მიუხედავად კულტურული და რელიგიური წინააღმდეგობებისა, წარმოდგენილი ძალითა და დადებითი ენერგიით სავსე დებორა ფელდმენი, ლეილა ვაგნერი, როკუდენაშიკო, დორის ვაგნერი და ვითიკა იადავი ქალების დამოუკიდებლობისა და სექსუალური თავისუფლებისთვის იბრძვიან.

The film portrays five courageous, smart and self-determined women who are breaking the silence imposed by the archaic-patriarch societies and religious communities. Deborah Feldman, Leyla Hussein, Rokudenashiko, Doris Wagner and Vithika Yadav are fighting for sexual liberation and autonomy for all women, beyond religious rules and cultural barriers.

12.5 | 20:00 | Amirani 3

+18

ხანმოკლე სიკვდილი THE LITTLE DEATH



ანი ვისლერი
შვეიცარია, 2018
61'

Annie Gisler
Switzerland, 2018
61'

„ხანმოკლე სიკვდილი“ ქალის ორგაზმის შესახებ გადაღებული დოკუმენტური ფილმია, რომელშიც სხვადასხვა ასაკისა და გამოცდილების მქონე ქალები საკუთარი ორგაზმის, ვნებებისა და სექსუალობის შესახებ გულწრფელად საუბრობენ. პოეტური, მეტაფორული და აბსტრაქტული კადრები ფილმის გმირების გრძნობებისა და განცდების უკეთ გაგებაში გვხმარდება. მგრძნობიარე და პოეტური გამოსახულება კი, ქალების ინტიმურ სამყაროსთან გვაახლოებს.

The Little Death is a documentary film about the female orgasm. Women of various ages, experiences and sexual preferences talk about their orgasms in all sincerity. Poetical, abstract and metaphorical images take us into the heart of their sensations. Speaking about orgasm, the protagonists talk about their desires and their sexuality. Far from pornography, the cult of performance or excessive eroticism, the film is a collective adventure, driven by a common will to break the taboos that still weigh on female sexuality.

10.5 | 22:00 | Amirani 2

+18

ადამტაცია

ADAPTATION



თუკი დავფიქრდებით, მთელი ჩვენი ცხოვრება უეცრად ჩავლილი მომენტებისა და პატარა დეტალებისგან შედგება. ისინი ფერადი მინის პატარა ნაწილებს ჰგვანან, რომლებიც მთლიანობაში დიდ მოზაიკას ქმნიან. ერთი ქვეყნიდან მეორეში ან ცხოვრების ახალ ეტაპზე გადასვლისას შეგვიძლია, რომ ჩვენი პატარა, ძველი ჩვევები თან წავიღოთ? თუ შეზღუდულები ვართ და გვიჭირს ახალი ცხოვრების, განსხვავებული მოზაიკის აწყობა, რომლისთვისაც ამაყრად განსხვავებული ფერის მინების გამოყენება მოგვინებს?

If you think about it, our whole lives consist of fleeting moments and tiny details. Those are like small pieces of colored glass that make up a large mosaic. Once we move countries or enter new life stages, can we take our old little habits and routines with us? Or are we bound to accept the new life - a different mosaic, made up of differently colored pieces of glass?

ადაპტაცია ADAPTATION



მანე ბაღდასარიანი
სომხეთი, 2017
21'

Mane Baghdasaryan
Armenia, 2017 | 21'

ეს სპერეიმენტული ფილმი რეალური ცხოვრების ამსახველი სურათია - ერთ ქალაქში მცხოვრები სხვადასხვა ადამიანი და მათი შთაბეჭდილებები ერევის ყოველდღიურობაზე ფილმის მთავარი თემაა. თითოეული მომენტი განსხვავებულ ხასიათსა და ცხოვრებისეულ ეპიზოდებს ეხება და იმაზე გვიყვება თუ რამდენად შეუმჩნევლად მიედინება დრო.

This experimental film portrays real life on screen, and shows different groups of people living in Yerevan today... The director's impression of the city are the film's focal point, every moment adapted to a different mood and period of life.

9.5 | 16:00 | Amirani 2
12.5 | 18:00 | Amirani 2

Focus Caucasus

დნესტრისპირეთი TRANSNISTRIA



ანა ებორნი
შვედეთი, დანია, ბელგია, 2019
96'

Anna Eborn
Sweden, Denmark, Belgium, 2019
96'

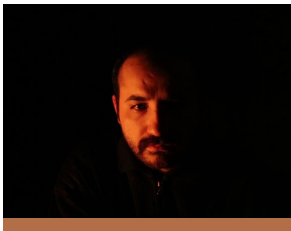
ანა ებორგის დოკუმენტური ფილმი „დნესტრისპირეთი“ გადაღებულია ამავე სახელწოდების თვითგამოცხადებული რესპუბლიკის ტერიტორიაზე, სადაც მიუხედავად საბჭოთა კავშირის მძიმე მემკვიდრეობისა, 16 წლის ახალგაზრდების ჯგუფი მშვიდობის, თავისუფლებისა და ცხოვრების საზრისის ძიებაშია. ჰუმანური და ნატურალისტური დოკუმენტური ფილმი მოიცავს პერიოდს დნესტრისპირეთის ცხელი და უდარდელი ზაფხულიდან შეუბრალებელი ზამთრის დადგომამდე. დროის ამ მონაკვეთში სრულიად განსხვავებული გმირები ერთმანეთის იმედებისა და საჭიროებების უკეთ გაგებას სწავლობენ.

The film is set in the self-appointed nation called Transnistria, a narrow strip of land adjacent to Ukraine where, against a landscape of Soviet heritage, a group of 16-year olds search for safety, freedom and meaning. A naturalistic and humane documentary feature, Transnistria charts a narrative from a sweltering, carefree summer and through an unforgiving winter, as each of the film's disparate characters learn to understand each other's hopes and needs.

9.5 | 20:00 | Amirani 2
13.5 | 20:00 | Amirani 4

International Competition | საერთაშორისო კონკურსი

ერთი დღე სელიმფაშაში ONE DAY IN SELIMPASHA



ჰილალ ბაიდაროვი
აზერბაიჯანი, 2018
64'

Hilal Baydarov
Azerbaijan, 2018
64'

ფილმი მოგვითხრობს ერთი კაცისა და ბინის შესახებ, რაზეც არაფერი ვიცით. ეს არის კონცეპტუალური ნამუშევარი, რომელიც მაყურებელს გმირისა და გარემოს შესახებ მცირე ინფორმაციას განზრახ აწვდის. მაყურებელი იხედება დახურულ კარს მიღმა არსებულ ინტიმურ სივრცეში, სადაც ჩვეულებრივი ყოველდღიურობა სუფევს: როგორ ამზადებს მთავარი გმირი სადილს, როგორ მიირთმევს ჩაის, როგორ ვახშმობს და როგორ აკვირდება ბუხარში დანთებულ ცეცხლს.

One man and an apartment which we know nothing about. This is a premise of this conceptual documentary based on the concept of providing a deliberately limited amount of information to the viewer. We look into the intimate space behind the closed front door, where the most ordinary activities are carried out: cooking lunch, preparing tea, eating lunch, starting a fire in the fireplace.

10.5 | 18:00 | Amirani 2
11.5 | 16:00 | Amirani 4

Focus Caucasus

მუსიკალური ტრავმები MUSICAL TRAUMAS



მილომ ტომიჩი
სერბეთი, 2018
10'

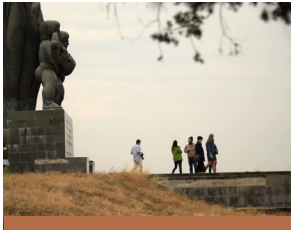
Milos Tomic
Serbia, 2018
10'

ფილმი მუსიკალური სკოლებისადმი რეჟისორის ღრმა ინტერესის შედეგია, რომელიც მოსწავლეების ტრავმულ, თუმცა სახალისო ამბებს გვიყვება. რეჟისორი ცდილობს ხელით შესრულებული საუცხოო ანიმაციის დახმარებით მუსიკა გამოსახოს. გამოცდილებები რეალობიდან იღებენ სათავეს მაშინ, როდესაც ფილმის გამოსახულებები მუსიკალური სამყაროს შთაგონებით იქმნება.

The film came to fruition as the result of the director's obsession with music schools. It is a rhythmic compilation of traumatic, but amusing confessions of former students, as well as an attempt to visualize music through scrumptious, hand-drawn animation.

9.5 | 16:00 | Amirani 4

ტრანსფერი საქართველოში TRANSFER TO GEORGIA



ნათია არაბული-ვეგერი
საქართველო, 2019
40'

Natia Arabuli-Weger
Georgia, 2019
40'

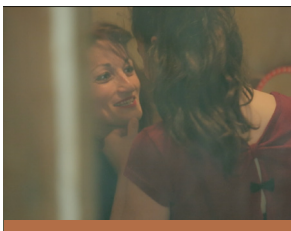
სხვადასხვა ქვეყნის, რელიგიის, ტრადიციისა და კულტურის წარმომადგენლები ერთმანეთს შეხვდნენ თბილისში, სადაც ყველა მათგანი მუსიკოსის პროფესიის დაუფლებას ცდილობს. საქართველოში ხანგრძლივად დარჩენასთან დაკავშირებით პრობლემები აქვთ ირანელ ახალგაზრდებს, მაშინ როცა დასავლეთის სამყაროს ხალხი სრულიად უპრობლემოდ ცხოვრობს. ეს მუსიკოსები ერთად მოგზაურობენ, საქართველოს ეთნიკურად, რელიგიურად და კულტურულად მრავალფეროვან მხარეში მართავენ კონცერტებს, ცდილობენ გაერკვნენ, როგორ ცხოვრობენ ამ ქვეყანაში სხვა არაქართველები...

Five musicians from the United States, Iran, Israel and Germany meet in Tbilisi where they try to master their musical talents. While Iranians experience visa-related issues, people from the West reside in Georgia with no problem. These musicians travel to ethnically, religiously and culturally diverse regions of Georgia and explore how other non-Georgians live in this country...

Civil Pitch Presents | Civil Pitch-ი წარმოგიდგენთ

11.5 | 16:00 | Amirani 2

მისი საკუთარი ცხოვრება A LIFE OF HER OWN



თამარა მშვენერაძე
საქართველო, 2019
35'

Tamara Mshvenieradze
Georgia, 2019
35'

Focus Caucasus

ნუნუ ცერებრალური დამბლის დიაგნოზით დაიბადა, 39 წელი სვანეთის სოფელში, დიდი ოჯახის განსაკუთრებულ მზრუნველობასა და იზოლაციაში გაატარა. ნუნუ ოჯახს ტოვებს და საცხოვრებლად სრულიად მარტო მიდის თბილისში. სახლიდან წამოსული უცხო ქალაქში ცხოვრებას სწავლობს, ცდილობს თავი დაიმკვიდროს როგორც ქალმა და იპოვოს საქმე, რომლითაც თავს იჩენს. ფილმი ასახავს ზრდასრული ქალის თავდაუზოგავ სწრაფვას გამოსცადოს და შეიგრძნოს ყველაფერი, რისგანაც მთელი 40 წელი მონდომებით იცავდნენ.

After 39 years spent in dependence and isolation, Nunu decides to leave her traditional family in Svaneti and moves to the capital. She tries to learn how to be herself as a person with disability, Nunu struggles to find her identity as a woman and as a professional. The film follows a strong character in her desperate search for the experiences that she has never had before.

Nominated for the MAC Georgia -
Shuki Movida Award |
ნომინირებულია MAC Georgia-
Shuki Movida-ს პრიზზე

9.5 | 16:00 | Amirani 2
12.5 | 18:00 | Amirani 2

CINÉDOC YOUNG



CinéDOC-YOUNG

ყოველ წელს კინოფესტივალი ცდილობს, რომ ახალგაზრდა აუდიტორიას განსაკუთრებული ნამუშევრები შესთავაზოს. წლევანდელი გამოშვების შემთხვევაშიც ტრადიციას არ ვღალატობთ და წარმოგიდგენთ ბავშვების თვალით აღქმულ სამყაროს.

Every year, we make it a point to showcase stories for and about our youngest. This year is no exception - we have selected best documentaries which reflect the world through the eyes of children.

აქუუნა AUUUNA



ლინა სუკოვა
სლოვაკეთი, 2017
8'

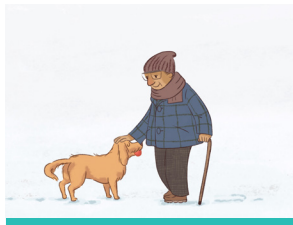
Lina Sukova
Slovakia, 2017
8'

ლინა არის გოგონა, რომელიც ცხოვრობს შიშით, რომ მისი საწოლის ქვეშ ურჩხულები იმალებიან. ერთ დღესაც საწოლის ქვეშ მცხოვრები ჩრდილები ლინას უღრან ტყეში წაიყვანენ. ტყეში ლინა ხვად მგელს ხვდება და აღმოაჩენს, რომ იქაურობა არც ისეთი საშიშია, როგორც წარმოედგინა, ხოლო მგელი მისთვის უფრო მეგობარია, ვიდრე საშიში მტერი. ხვალი მგელის დახმარებით ლინა ბუნების ძალას შეიცნობს.

Lina is a girl who lives with the fear that monsters are hiding in the dark, underneath her bed. One day the shadows from under her bed grab her, and Lina sinks into the dark forest. There she meets a she-wolf. Lina learns that the forest isn't as scary as she imagined it to be and that she-wolf is more a friend than a dangerous enemy. Thanks to she-wolf Lina learns about the power of nature.

9.5 | 14:00 | Amirani 4
12.5 | 14:00 | Amirani 2

ბილი BILLIE



მაკი იოშიკურა
დიდი ბრიტანეთი, 2018
4'

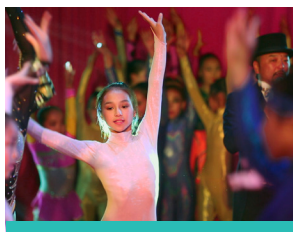
Maki Yoshikura
UK, 2018
4'

ბილის ბედნიერი ცხოვრება უეცრად სრულდება მას შემდეგ, რაც მისი საყვარელი პატრონი აღარ იღვიძებს. ძალლი ისეთ ადგილას მიჰყავთ, რომელსაც ვერ ცნობს, სადაც მოწყვნილი და მარტოა, თუმცა ერთ დღეს მოულოდნელად რაღაც იცვლება...

Billie the dog's happy life comes to a sudden end when one morning her beloved owner doesn't wake up. She is taken away to a place she does not recognize. She is sad and lonely until one day her life takes a new turn...

11.5 | 16:00 | Amirani 3
12.5 | 16:00 | Amirani 2

გოგონა გრავიტაციის წინააღმდეგ GIRL AGAINST GRAVITY



იენს პედერსენი
დანია, 2017
21'

Jens Pedersen
Denmark, 2017
21'

ოჯახში არსებული რეგულარული ალკოჰოლის მოხმარებისა და დაპატიმრებების მიუხედავად, მონღოლეთში მცხოვრები 11 წლის ერდენჩიმეგი თავდაუზოგავად იბრძვის დაბრკოლებების წინააღმდეგ. ის ცდილობს ყოველგვარი სიძნელე გადალახოს და წარმატებული აკრობატი გახდეს.

The film is about an 11-year-old girl Erdenchimeg from Mongolia who despite regular alcohol consumption and imprisonment in her family, fights to overcome these obstacles to become a great contortionist.

11.5 | 16:00 | Amirani 3
12.5 | 16:00 | Amirani 2

დრუბლების ხილი FRUITS OF CLOUDS



კატერინა კარანკოვა
ჩეხეთი, 2017
10'

Katerina Karhankova
Czech Republic, 2017
10'

მინდორში, რომელსაც გარს ულრანი ტყე აკრავს, ფერი თავის მეგობრებთან ერთად სოროში ცხოვრობს. ისინი საკვებად მარცვლებს იყენებენ, რომლებიც მიწასთან შეხებისთანავე იზრდება. მარცვლებს იშვიათად პოულობენ, მაგრამ ტყის შიშით ადგილსამყოფელს ვერ ტოვებენ და საკვების საძებნელად ვერ მიდიან. სამაგიეროდ იმ დროს ელოდებიან, როცა მარცვლები ციდან ჩამოიყრება. ფერის მოცდა არ სურს, ტყე მასში ცნობისმოყვარეობას აღძრავს და ცდილობს გაიგოს რას მალავს მისთვის უცნობი სამყარო...

On the glades surrounded by dark woods, Furry lives in the burrows, together with a group of friends. They feed themselves only seeds which turn into glowing fruits after touching the ground. However, these are rare. The animals' fear of the woods does not allow them to leave the glade and head off to look for the food elsewhere. Instead, they wait until food falls from the sky. Furry does not want to simply wait. The woods awakens curiosity in him. He wants to know what is hiding in there...

9.5 | 16:00 | Amirani 3

11.5 | 14:00 | Amirani 3

ცისარტყელას ბავშვები: ელიკას პორტრეტი RAINBOW CHILDREN: PORTRAIT OF ELIKA



მარიამ ბაიანი
ბელგია, ირანი, 2018
12'

Maryam Bayani
Belgium, Iran, 2018
12'

პატარა ელიკა ცდილობს აგვიხსნას, რომ ირანელებს ყველაზე მეტად ხუთი რამ მოსწონთ: ბრინჯი, მზე, ნაყინი, თევზი და ტიტები. ფილმის გმირი ბელგიურ სკოლაში თავის სამშობლოზე აკეთებს პრეზენტაციას და სპარსულ ლექსს კითხულობს, რომელსაც მოგვიანებით ფრანგულად თარგმნის. აუდიტორია ელიკას განსხვავებული საუბრის მანერით მოწონებულია. ფილმი მაყურებლისთვის რაღაც სასიამოვნოდ უცნაურს თანდათან ნაცნობს ხდის...

Little Elika explains that above all people in Iran value rice, the sun, ice cream, fish and tulips. She gives a presentation about her home country in her school in Belgium, which includes a Persian poem which she directly translates into French. Her audience is amazed: Elika talks differently all of a sudden. Something foreign suddenly becomes familiar.

9.5 | 14:00 | Amirani 4

12.5 | 14:00 | Amirani 2

გრავიტაციის გარეშე NO GRAVITY



შ.პარისო, ჯ.კისე, ფ.კოსმიდის,
ფ.ალიე-ესტრადა, მ.ლემატრე-
ბლანშარი, ლ.აბრაჰამი
საფრანგეთი, 2018
8'

C.Parisot, J.Cisse, F.Caterina
Cosmidis, F.Allier-Estrada, M.Le-
maitre-Blanchart, L.Abraham
France, 2018
8'

ფილმი მოგვითხრობს დედამიწაზე დაბრუნებულ ასტრონავტზე, რომელიც ცდილობს ცხოვრება განაგრძოს და არსებულ რეალობას მოერგოს.

An astronaut comes back to earth and tries to fit in again.

11.5 | 16:00 | Amirani 3

12.5 | 16:00 | Amirani 2

პუნამის ბედისწერა POONAM'S FORTUNE



პუნამი 14 წლის გოგოა ნეპალიდან, რომელიც ერთდროულად აღტაცებული და შეშინებულია თავისი ადრეული ქორწინების გამო. მას პირველი ღამის ეშინია და არ იცის შეძლებს თუ არა თავის თანაკლასელებთან ერთად სკოლაში სწავლის გაგრძელებას.

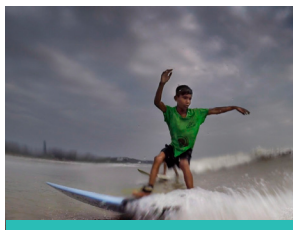
A 14-year-old girl Poonam from Nepal who is both excited about her early marriage but also scared about the wedding night and whether or not she can stay in school with her girlfriends after the wedding.

იენს პედერსენი
დანია, 2017
22'

Jens Pedersen
Denmark, 2017
22'

9.5 | 16:00 | Amirani 3
11.5 | 14:00 | Amirani 3

ცხოვრება სანაპიროა LIFE IS A BEACH



11 წლის ჯავედი ბანგლადეშში ცხოვრობს, მას წლებია სკოლაში არ უვლია და ოცნებობს, რომ პროფესიონალი სერფერი გახდეს.

11-year-old Javed from Bangladesh hasn't attended school in years and dreams of becoming a professional surfer.

იენს პედერსენი
დანია, 2017
22'

Jens Pedersen
Denmark, 2017
22'

9.5 | 14:00 | Amirani 4
12.5 | 14:00 | Amirani 2

ნავსადგურის ბიჭები HARBOURBOYZ



მაქსი, ემრე, ჯეში, დევიდი და ჰილსონი მეგობრები არიან. ერთი თურქია, მეორე სურინამელი, მესამე სირიელი, მეოთხე ჩინელი, ხოლო მეხუთე ჰოლანდიელი. ისინი ჰეიპლაატში გემებისა და ზღვის კონტეინერების გარემოცვაში ცხოვრობენ. როტერდამის მუშათა კლასის ამ უბანში მათთვის საინტერესო არაფერი ხდება, მნიშვნელოვანი მხოლოდ მათი მეგობრობაა.

Max, Emre, Jash, David and Hilson are five school friends who live in-between sea containers and large ships in Heijplaat, a working-class district in Rotterdam, the Netherlands. They all have different ethnic backgrounds – Turkish, Surinamese, Syrian, Chinese and Dutch, even though all five were born in the Netherlands. For this close-knit group of friends, the difference in backgrounds does not matter, their daily lives are pretty much same. There is not much to do in Heijplaat which makes their friendship so important.

მირიამ მარკსი
ნიდერლანდები, 2018
15'

Mirjam Marks
the Netherlands, 2018
15'

9.5 | 16:00 | Amirani 3
11.5 | 14:00 | Amirani 3

კინოთეატრი ამირანი
მ.კოსტავას ქ. 36/1

AMIRANI CINEMA
M.Kostava Str. 36/1

არქივის კინოთეატრი
პეკინის ქ. 40

ARCHIVE CINEMA
Pekini Str. 40

